Ղ. 6690

1907 ՕԳՈՍՏՈՍ 10 ՇՈՒՐԱՍ — 1325 ՐԷՋԷՊ 14 — ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՅԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍՊԱՆՈՅԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԿԶԲՍՒՆՏ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔԻՄԻ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻՊԻԴԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیولکیان مائلی

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دفتر جیولکیان تأسیس ایتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

Միամսեայ, 2նամսեայ, վեց 3միամսեայ սահիպէ ղրուշ. 5
4ի-նամսեայ սահիպէ սաթերը » 3

Իտարէխանէսի Սպանպօլտա Պապը Ալի Ճատտէսինէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մամիպատասխանատու տը։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտատ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատատր օլունը։
Մէվատտատը նամիյա տարի պէնալէր մէհճանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան եվրագ իտարէ օլունմայաճագ։

ՍԲՕՐԹ

Մէ՛ծարէ՛ն դէպէնէյէ մոդաս. — Սբօրթ-լարէն նուշարիսը. — Ամ Եարըշլարը ճէնդիլէր. — Սբօրթան մաքէթ նէ՞ իտի, նէ օլմալը. — Պէշլէ Սբօր։

Եվրոպանէն հանկը կազէթասը աշըլարա աշելանը «Սբօրթ» սերլէվհասըյա պիր գըսմը մախսուս թէատրիք օլունէյօր։ Սէնէնին պու մէվսիմինէ հավա աշըգ վէ լաթիֆ օլտուղը, եազան սրնագլարը՝ չալըշմաղա հավէս պրագմատրագ, կէօնիւլլէր՝ սէյր ու թէնէզգիւհէ մէյլ իթտիկի, մէքթէպլէր թաթիլ օլունարագ՝ էրքէք վէ գըզ թալէպլէր իքի այ գէմանը իսթիրահաթլա կէշիրտիկի իշլուն պու սրբատա Սբօրթլարը, միւամրեսաթը պէտէնիյէ նամանա իմա օլունան օյունլարը, էյլէնճէլէրին հէր տիւրլիսը, հէր եէրէտ կէրմիի թամիրը պուլըյօր։ Սէմէրիգատա, էվրօբանը հէր թարաֆընտա Սբօրթլար թահսիլ վէ թէտրիս սրբաբանա կէշտի. մէքթէպլէրէտ չակիրտանը ֆիրան ֆիրան տէրալէրի, ֆէնէրլէրի պիլմէսի նէ ղատար էլգէմ իսէ, մամուրէյէ պէտէնիյէտէ պուլընմասը, ճիմնասթիգ եարմասը, օյունլարլա, հարաքէթը պէտէնի մուհիպ միւսապէգալարլա նէշվ ու նիւմահ վիճուտրը թէէմին իթմէսի տէ գարուրի սայըլը։ Սբօրթլար՝ պիր լազըմէի մուհիմմէի սըշճիյէ եէրինէ գոնուլը. Սբօրթ իշլուն միւսահա գէնան եազ մէվսիմի օլմաղլա պէրապէր, սէնէնին հէր այլնտա պիր նէվ Սբօրթ պուլընը. չիմոի գօթրա սէյահաթլը, գայրէ եարըշլարը, տաղլարտա թթէկզիհէրը, օթամօպիլ եարըշլարը, ամա պիր շօգ տիրլիւ միւամրեսաթ միւսապագաթ բաղդէթտէ օլտուղը թիպ գըշրը պուղ իսթիւնտէ գայմաղը։ Գըշագ պիշիմինտէ ուզուն չարըգլարա գարա թէրէլէրինտէն աթլամաղը ինէ մէվսիմին սրօրթլարը տը։

*** Ֆրանսա ագատէմիսի ագասընտան Մ. Կապրիել Հանոթօն կէշէն հափթաքի Բարիզ կէզէթասրընտան պիրինտէ «Սբօրթլարը նազարիյաթը» ատյու պիր մէգալէսի կէօրիւնար. հէր թարափտա մատա օլան բաղկէթքեարանը կիւնտէն կիւնէ չօղալան, նէվլէրի սրթան Սբօրթլարա նէտէն պէշէրիյէթ, մէսէնիյէթ իշիյամ կէօրմիւշ։ Մ. Հանոթոնը պու սիւալէ ճէվապ թէշքիլ իտէն իքիսաելէրի Սբօրթ մատասընը պու տերթճէթ թէամմիւմնէ կէօրէ օգուրլյօր, տինէնիյօր, պահա օլընան մէգալէտէ չու զէմինտէ իքիսաելի քէլամ օլունըյօր։

Իլք տէվրէտէ ինսանլար՝ մէգմուտիյէթլէրինի սագլամագ իշլուն սահնէի թապիյաթտա միւճատելէթա գէլմըշ տը։ Ինսան գաթի վէ իւրպան տը։ միւտաֆէաի նէֆս իտէնէք, հայվանաթը սարիէյէ թէճավուզ իտէնէք վէսաիթը թապիյէնէսի տէ նօգսան տը։ Ինսան՝նէ պալըգլար կիպի սույա տալապիլիր, նէ գուշլար կիպի ուչար. նէ տէ թօրրաղը գազըպ պուրասա սագլանը իտի. հավանը թէգէտիւլաթընտան միւթէսիր, սուղա, բիւգկեարա, եաղմուրա գարշը տայանամագ իտի, ուզուն միւտէթ ամ գալամագ. թքիքլիյէթ կիւնէրի սիւրէքլի տիր, վիճուտը սինը քէմալէ էրսէ տէ, ինէ գաթի վէ խասթալըգլարա մարուզ տը, պունտան պաշգա ատապի տիր վէ գուվվէթը խայալիյէսի տէ զիյատէ տիր։ Ֆագաթ ագլու գէքեասրյա պունլարը ճիմլէսինէ չարէ պուլը. հայվանաթը սաիլէյէ զալէպէ չալը, թապիյաթը տէրտ ու պէլասընա, թէհավիլլաթընա գարշը վասրթալար իյնատ իթտի։

Հէր հալտէ ինսանլար իլք տէվրէտէ իշպու մուվաֆֆագյէթէ տօղլու եիւբիւմէք իշլուն, ատալաթընա գուվվէթ, ատապընա ճէսարէթ վէրմէք մէճպուրիյէթինտէ գալմը տը։ Ինսան ճէսարէթլէ թէշէպպասա կիրիշմիշ, ամմու մէթանէթի կէօսթէրմիշ տիր. պիւթիւն Սբօրթլարը կասը տա պուտը։

Հէր Սբօրթ՝ հէմ միւամրէսէ տիր, հէմ օյուն տը. պիր Սբօրթա գարշը մէյլ վէ հէվգ հասը։ օլմագ իշլուն ազ շօգ մուշքիլաթը պուլընմագ տա լազըմ տը. ինսան Սբօրթա վիճուտընը եօքար, ֆագաթ պու եօրկունլըգ պիր լէզզէթ տիր։ Սբօրթլար իշինտէ էն էսկիտէն գալմաղը վար տը. պիր թագըմը տա իլերուտէ ֆարտէ հասը իտէնէք մէզիյէտտէ տիր։ Ինսանիյէթ՝ բէք էսկիտէն գալմա Սբօրթլարը մուհափազա իտիյօր. նի՞շլուն։ Պու ճիհէթ պիլինէմէյօր։ Ֆրանսանըն պազը թարափլարընտա հալէա օգ վէ եայ գուլլանըլը. պունլարլա նըշան աթլըը, էսկի գարա գինալարլա տա նըշան թալիմլերի եարըլը, ճիրկա օյնանը, պազը եերլերտէ ուզուն պիր տիրէկին եօգարըսընա պիր կիվերճինի տյազընտան ուզունճա պիր իրէ պաղլյարագ, իքի թարափա չըրըլանան գուշճղազը օգ իլե վուրմաղա սավաշըրլար. բէք էսկի զամանլարտա պուղլյը սիւսլէտիքտէն սոնրա եէրէ տիւշիրիճէյէ գատար գօշտուրմագ, ալգաբընտան, եանընտան վուրարագ սէվգ իթմէք վէ պէշլէճէ հայվանը գուրպան իթմէք ատէթի վար իտի. պունը տա պահարտա եաղմուրլար պալ օլմաը, չալը չիմէն քմմալէ էրմէսի իթիգատլյա իտրա իտէրլէր իտի. պէշիյա պիր հուվարլագ, արընտան գօշմագ՝ Սգօշիատա չըգարըրմը եէնի պիր Սբօրթ զանն իտիլյօր. հալ պու քի, Ամբրիգանը օրթա եէրլէրինտէ պու օյուն մէվճուտ իտի. քիմ պիլիր, նէ՞ գատար ատ եվվել մէվճուտ իտի։

*** Մ. Հանոթօ մէգալէսինտէ տէվամէ տիյօր քի. «Ինթիմալ պիր զէման կէլէճէք քի աթլարա արապա չէքտիրմէյէ լիւզում գալմայաճագ. պիւթիւն արապալար օթօմոպիլէրէ տէյիչէճէք, նագլիյաթ մաքինալարլա մուգուս պուլաճագ, պէլքի պու զէման ինսանլար եինէ աթլարը մուհափազա իտէրլեր. ֆագաթ ատրլարմա քէնտիլերինէ խրտամէթ իթմիշ օլան պիր նէվ հայվան օլմագ իւզրէ սագլարլար։ Էլեկտ ատ եարըլարընը պինէրճէ քիմսէլէր սէյրէ գօշրյօր։ Պունլարտան պէյիրը զըսմընը ատ ճնընընը ըսլահընտան հասը օլմաճագ ֆիտրէյի տիւշիճէնէլէր, ատ գօշուլարը էսկի զամանտան պէրու վար իտի, պու ատէթ էլան մուհափազա օլունույօր։ Մուգատտամա ճէնտիլէր ատ իւզէրինէ պիր թագըմ մուհիմմ մէհարէթլէր իճրա իտէրլեր, գըլըճ վէ մըզմագ գուլլանըրլար, մահիրանէ ատա պինէրէք ատ իւզերինտէ շայանը հայրէթ հարաքէթլերի հիւնէր սայարլար իտի. չիմոի պու մատա կէշտի, ատ պէսլէմէք. ատ ճինսի եէմիշէրմէք, գօշուլարա իշիթրաք էյլէմէք մէրագը վար տը։ Ֆագաթ ատ պէսլէյէ, եէթիշարէն պէլքի պիր տէփա պիլէ եէթիշարտիկի գօշու ատրընա պլնմէմէյ տիր։ Պունլարը սէիսլերիյլէ թէրպէյէ իթմիշ տիր. գօշուլա պէլէն եինէ սէիս տիր. ֆագաթ գօշայը սէյր իտէնլէր պէն տիւրլու հեյճնատա տիշերլեր։

Ասրլարտան պէրի, ինսանլարա ատլար արասընտա պիր բապրճա հուսուլէ կէտիրկնի, եէնի հայվանաթ իշինտէ պէշերիյէթէ էն զիյատէ իսրտէթ իթմիշ օլան ատլարը օլարընը գէօսթերէճէք հրասխյաթ ըզճար իտէրլեր։

*** Էսկի զէմանլարտա վիճուտը պեշերերն զայէթ չէվիք պուլընմասը էլգէմ կէօրիւլիր իտի. Ճանպպազլար, պիր թագըմ էյլենճէլեր թէրթիպինէ մէյտան վերիլիր. ճանպպազլար. բէհլիվանլարա իթիթպար իտիլիր իտի, գօշմաճլար պիլէ մագպուլ, հարթա եիւրիյէրէք հարաքէթ միւսապէգալարընա գատընլար տա իշիթրաք իտիյօր իտի, ըսգա տա կիւզել պիր նէվՍբօրթ տը։ Էսկի զէմանատա վէ շիմարքի վագթտա Սբօրթտան մագսէտ շու տը. պէտէնէ գուվվէթ, շէվիքլիք, ֆանալիյէթ, ագայա գօլայլըգա վէ սիւրաթա հարէքէթ իսէպէնէնա պիր գապրիկէթ վերմէք տիր. այնը զէմանատա թէրպիյէյի մանէվրիյէյի իքամլ իտէրէք իսապէթը նազարա, իթիտալը տէմ, ճէսարէթ հասը իթմէք տիր։

*** Սբօրթ հազգընտա արատան 1800 սէնէ կէչմիշ օլմաղլա պէրապէր, իքի գաթ թարաֆընտան մէյտանա գոնը՝ Ղլութարգօս Եունանը գատիր ժէնէրալլարընտան պիրինէ աթի իտերէք միւմարեսեի պէտէնիյէյի իհիրաթա վարընը՝ էյի ասքեր օլամայաճագլարընը սեօյլեմիշ իտի։ Ամերիգա բէհը հիւթիւմէթի Մ. Բուգվէթի իսէ, Սբօրթլարը իհիրաթա վարտրան էֆիրատը ասքերիյէտէն հագգընա խրատէթ պէքէճէնէճէկինի, Սբօրթլար հատը իթիխալը կէչմէկէք իւզրէ մուվաֆիրը սընհէթի կէօրիւլէպիլէճէկինի պէյան էյլեմիշ իտի։

*** Սբօրթ պու կիւն հէր եէրտէ, հէր գավմ թարաֆընտան գապալ իտիրմիշ վէ երպապը արթմագտա պուլընմըշ տը։ Էվվելկի Սբօրթ տէնինճ, եալընըզ Ինկիլիզէրին միւթատտրտա օյունլարը խաթրա կէլիր իտի։ Ֆագաթ պու կիւն Սբօրթ հեր թարաֆա եայըլմըշ վէ պազը մէմլէքէթլերտէ տէ սոն տէրէճէյէ վարարրըմը տը։ Մէմլէքէթիմիզտէ տէ պու մէրագ հասըլ օլմըշ տը։ Էսկի էյլենճէլերիմիզ Սբօրթտան պազդա պիր շէյ տէյիլ տիր. մէսէլա պոզչա օյունը, համամ գըզտը, ատրմ աթլամա, վէ պունլարա միւամասիլ տահա պիր թագըմ օյունլար՝ էսասէն Սբօրթլարտան իտի։ Սբօրթտան պէքլէնիլէն գուվվէթ, շէվիքլիք սիւրաթը ինթիգալ վէ էյլենճէ՝ պու օյունլարընը ճիմլէսինտէ վար իտի։

Օյունլարըմըզ նազարը տիզգաթտան կէչիրիւէ, կէօրիւլիր քի՝ պունլարտա շէվիքլիք, չապագլըգ, գուվվէթ վէ մուհաքէմէ վար տը, էյլենճէլի տիր, իթիֆի ատելի տիր. պու հալտէ սրօրթտան պէքլէնիլէն ֆէվգիտրի միւթէգամմն տիր։ Շարգա մախսուս օյունլարընը պուրատա ֆիվգէլատէ պիր ղ՝վգ վէ նէյէ իլե, շէմարէթլէ օյնանտրդը տա մարիմ տիր. պու օյունլարտա իյմանը հալէ վէ գավթիրը սըհհէյէտ կէօրէ թատտիլաթ իճրա իտէրէք մէքթէպլիրտէ թէնէֆֆիւս զէմանլարընտա օյնանմասընա մուվաֆագաթ կէօսթէրմէք տէ մուվաֆրզ կէօրիւնյօր։

—Լօնդրատաքի ուսմամի շամաշըրխանէսէ հաֆթատա 150 թօնօ ատպօն ատրթ օլընմագտա տը։

—Ֆանդարգա գրարը ֆէվգէլատէ գուշ եուսուրթատը մէրագլըը օլուպ, միւքեմմէլ պիր գէլքէյնը վար տը. գըյմէթի պու կիւն 25000 լիրա թախմին օլունը յօր։

—Զուրցերիտատա չօպան գըզլարը էրքէք էլպրէսի կէրէրլեր։

—Էլեկտրիք վէնէֆքտէ պիր խայլի գատըն սանտալլարը պուլընմագտա տը։

Սաղտան Սուլտան

ԹՐԱՄՎԱՅԻՆ

Տիւնքի նիւսխէմիզկն կիւնլիք վուգուաթը Զապրթա գըսմընատա, Գալաթատան Շիրլիյէ կիւէն թրամվայ արապասընն Սաղտամխանէյէ սիւրաթլա կիթմէէքատ իքէն, 14—15 եաշընտա պիր չօճուղը չէյնէմիշ օլուպ, մէկթիւբ արապանը սիւրիւճիսի Անմէտ Իզզէտինին տախ՝ պունտան ագտէմ եիրէ պու կէօնա վուգուաթը միւթէսսիւթէյէ սէպէպիյէթ վերտիկի սապիթ օլտըղը եազըմը իտի։

Շէհրիմիզ թրամվայլարընը թարաֆընտան վուգուտա կէլէն գազալար՝ պունընը ալա պիրինճի տէֆասը օյնատըգտան մատատա, հէման մէհթիթէսսիֆ էքսէր տէֆա կիւնլիք կազէթալար քէնտի վուգուաթը եէմմէյէլէրինտէ պունա պիր զէմին թէրք էյլէմիշ օլտուգլարը օգուլյանլարընընը մալիմի տիր։

Պէյլէ պիր գազա վուգուբինտէ սիւրիճի թէվգբի օլունը՝ գիւսնը գազա հագգ օլտըղը էճէգը կէօրէճէք տիր. տիւշարը գազա օլան չօճուգ տա թէտավի զըմնընտա պիր խասմախանէյէ նազլ օլունը՝ պ, արզու օլընտըղը թագտիրտէ, թրամվայ Շիրքէթի ալէհինէ գազար վէ գիյան տավասը իգամէ օլունը։

Իլթէ սիւրիճի իլէ չօճուգ իշլուն իճրա օլընան թէտավիր պունլարտան իսպարէթ իսէ տէ, սէրլէվհամըզտան տա անլաշըլմըը իւզրէ, պիզ պունլարտան պաշս իթմէյէճէյիզ, իլա շէհրիմիզ թրամվայ Շիրքէթինին պու կէօնա վուգուաթը միւէսսիֆէ վուգուինի մէն իտէպիլճէնք շիմարէք գատար նէ՞ կէօնա ըսլահաթտա պուլընտըղընը վէ պունտան սոնրա տա, շու սոն վուգուաթտան նէ՞ կէպի պիր իպրէթ ալմասը լազըմ կէլտիրիկնի թէտագդ իտէճէյիզ։

Պու կէօնա գազալար եա գէբէրՆըԷ՝ էրդան վէ եա ոճէնլէրդէն իլերի կէլիրլեր։

Տըգդաթսըզլըգ նէթիճէսի պիգմէ ըէք ազ միւհիթէմէլ տիր, գիրա, պիր թըրամվայ, սակը արապալար կիպի տէյիլ տիր քի, եօլուն գալէպէլիկնտէն իտարէյի մասլահաթ իթմէյէ մէճպուր օլասուն, ամբարընը եունլարընը պիր սազա պիր տէ սօյա չէքմէն։ Թրամվայլարընն քէնտիլերինէ ամա սապիթ տէմիր չուպուգլարը վար տը քի, Շիրլիյէն Գալաթայա գատար վէ միւթեգապիլէն տօղրուտա վէ ք՝մըզ սուհուլէթլէ կիտիպ կ՝էպիլիր։ Թրամվայլարընն պու տէմիր չուպուգլարը տա գաթէն եօլընթա օրթասընտա պուլունուպ, էհալի իսէ էօթէտէն պիր թրամվայ արապասը յօրտրմ...

—Խաթնանի, խաթնանի...

—Մագազասընն նէ օլտըղընը վէ նիշէն պու տուգազը պանա գուրճէ օլտըղընը պիրմէյօրմ. ահնագ մատատ քի բէտարիմէ գուլլանմըշ օլտըղմ լիսանատան տօլայը պէնի մուսլագա իթմէք իսթէյօրսուն, չու չիմոիքի հալին վէ թավրին հագգընտա բէյտա իթմիշ օլտըղմ ֆիքրի թէէնիա իտիյօր։ Էվվելի սէն ալշագ պիր տատասընն։ Տէնեսթ վէ խապասէթինի հէնուզ կէօրմէմիշ օլտըղմ հալտէ, հագգընտա բէյտա իթմիշ օլտըղմ ֆիքրէն տօղայը զէյէլէ մէմնունըմ։

—Պէն սէնին պու ճէպրինի անագլար ալմընա ալըգ էգմէնին եօլընը բէք ալա պիլիրիմ. չիմոի տիզլէրիմէ գարանըպ եավարըպ եազալաճագը։

—Դալա, ալա։

—Ամվ տիլէյճէքսին։

—Ասլա.—սէյէրէք, Մարկըրիթ գարույա տօղրու սէյրիթտիրիպ — պըրագ եազամը կիտէյիմ, էմր իտէրիմ։

—Էմր՞ մի...։

—Էվվէթ, էմր իտէրիմ։

—Էյլէնիյօ՞րմըսըն։

Մարկըրիթ կէօզլէրինի հաքիմանէ Սավինիէնէ տիքիպ։ իլերի տօղրու կէչմէյէ պէնտէ՞ մի.—տիյէրէք, եավաշ եավաշ Մարկըրիթէ թէգաբրուպ իթտի։ Մարկըրիթ գօրգուսընտան զանկը զանկը թիթրէմէյէ պաշլըգ, հիշ պիր հարէքէթ իթմէքսիզին, հիշ պիր սէս չը գարմագըգընը, դանըզ, բուհուզ պիր մախսուզ կիպի թութուլտը գէլտը։

Սավինիէն իսէ՝ կ՝ասա պիր զալէպէ չալմըշ կիպի արբզասընա թէպէսիմ իտէրէք.—Ճան ու կէօնիլտէն սէվէրիմ տիմէքլէ սանա հագարէթ իթմէք օլմամ. նէ եարբյըմ, գապագաթ պէնտէ տէյիլ։ Սէնի ունութմագա, սէնի պիր տանա խարբրմա կէթիրմէմէյէ չալըշտրմ, մուվաֆֆագ օլամատրմ. բէտէրինէ հալիմի անլաթմըը իտի, սէնին իլե գանուշմաղլըը տերէօհտէ իթմիշ իտի. բէտէրինէ վէրմիշ օլտուղն ճէվագտան ֆէվգէլատէ սիւթէկսիր օլտրմ. պիր արալըգ ագլըմը գայ իտէհէկիմ գանն իթտիմ։ Թէքլիֆիմի գապալ իթմէյէճէյինէ էմին իտիմ... լաթին պէնտէն նէֆրէթի վէ իքրահ իթմէք իշլուն նէ՞ եարտրմ սանա։ Պու կիւն պուրատա պուրատա պուլընմագըզմա սէպէպը մուսթագիլ սէնին. էկերշի պիր տուգագ գուրմըշ իսէ, ելնէ սէնսին սէպէպ։ Պէնի խրյանէթէ սէն սէվգ իթտին. սէնի սէվտիյիմ ճիհէթլէ, հալիմէ պէրազ մերհամէթ իտէրսին տէյու զըյան իտիրմէ պէնտէ՞ մի.—տիյէրէք, եավաշ եավաշ Մարկըրիթէ թէգաբրուպ իթտի։ Մարկըրիթի գօրգուսընտան զանկը զանկը թիթրէմէյէ պաշլըգ, հիշ պիր հարէքէթ իթմէքսիզին, հիշ պիր սէս չը գարմագըգընը, դանըզ, բուհուզ պիր մախսուզ կիպի թութուլտը գէլտը։

Սավինիէն իսէ՝ կ՝ասա պիր զալէպէ չալմըշ կիպի արբզասընա թէպէսիմ իտէրէք.—Ճան ու կէօնիլտէն սէվէրիմ տիմէքլէ սանա հագարէթ իթմէք օլմամ. նէ եարբյըմ, գապագաթ պէնտէ տէյիլ։ Սէնի ունութմագա, սէնի պիր տանա խարբրմա կէթիրմէմէյէ չալըշտրմ, մուվաֆֆագ օլամատրմ. բէտէրինէ հալիմի անլաթմըը իտի, սէնին իլե գանուշմաղլըը տերէօհտէ իթմիշ իտի. բէտէրինէ վէրմիշ օլտուղն ճէվագտան ֆէվգէլատէ սիւթէկսիր օլտրմ. պիր արալըգ ագլըմը գայ իտէհէկիմ գանն իթտիմ։ Թէքլիֆիմի գապալ իթմէյէճէյինէ էմին իտիմ... լաթին պէնտէն նէֆրէթի վէ իքրահ իթմէք իշլուն նէ՞ եարտրմ սանա։ Պու կիւն պուրատա պուրատա պուլընմագըզմա սէպէպը մուսթագիլ սէնին. էկերշի պիր տուգագ գուրմըշ իսէ, ելնէ սէնսին սէպէպ։ Պէնի խրյանէթէ սէն սէվգ իթտին. սէնի սէվտիյիմ ճիհէթլէ, հալիմէ պէրազ մերհամէթ իտէրսին տէյու զըյան իտիյօրմ...

—Խաթնանի, խաթնանի...

—Մագազասընն նէ օլտըղընը վէ նիշէն պու տուգազը պանա գուրճէ օլտըղընը պիրմէյօրմ. ահնագ մատատ քի բէտարիմէ գուլլանմըշ օլտըղմ լիսանատան տօլայը պէնի մուսլագա իթմէք իսթէյօրսուն, չու չիմոիքի հալին վէ թավրին հագգընտա բէյտա իթմիշ օլտըղմ ֆիքրի թէէնիա իտիյօր։ Էվվէլի սէն ալշագ պիր տատասընն։ Տէնեսթ վէ խապասէթինի հէնուզ կէօրմէմիշ օլտըղմ հալտէ, հագգընտա բէյտա իթմիշ օլտըղմ ֆիքրէն տօղայը զէյէլէ մէմնունըմ։

—Պէն սէնին պու ճէպրինի անագլար ալմընա ալըգ էգմէնին եօլընը բէք ալա պիլիրիմ. չիմոի տիզլէրիմէ գարանըպ եավարըպ եազալաճագը։

—Դալա, ալա։

—Ամվ տիլէյճէքսին։

—Ասլա.—սէյէրէք, Մարկըրիթ գարույա տօղրու սէյրիթտիրիպ — պըրագ եազամը կիտէյիմ, էմր իտէրիմ։

—Էմր՞ մի...։

—Էվվէթ, էմր իտէրիմ։

—Էյլէնիյօ՞րմըսըն։

Մարկըրիթ կէօզլէրինի հաքիմանէ Սավինիէնէ տիքիպ։ իլերի տօղրու կէչմէյէ թէէպպիւս իթտի իսէ տէ, Սավինիէն տահա պիտէ հաքիմանէ պիր նազար իլէ օմուզլարընտան թուբուպ հըզգ իլե ատանը օրթասընա երթիվերտի։ Մարկըրիթ կէրի կէրի պիր գաշ ատըմ ալարագ վէ չարէսի թրքէքերէք օրանա սէսի իլէ — իմատրմա եէթիշին — տէյու պաղըրմագա պաշլատը։

—Պաղըրմագտան խաշլանըյօր իսէ, իսթէտիկին գատար պաղըրապիլիրսին. էթրաֆտա քիմսէյէր եօք. պէն ինթիրապ իթտիկիմ եէրի պիլիրիմ, քիմսէ կէլիպ տէ միւլագաթը աշրգանէմիպէ մանի օլմամ։ Փարշըտաքի ճատտէ տէ բէք ուզագ տը։ Ալգա թարաֆտաքի եօլտան իսէ օն պէշ կիւնտէ պիր քէօյլու անճագ կէչէր։

—Ալշագ...։

—Ալշագ օլայըմ... կէչէն եաղըն ամանանը գէլը ժիլլիթիի տէՀէթիլի պիր էօլիամէնէ գուրթարարըզը զաման ալշագ տէյէլ իտի տէ, չիմոի մի՞ օլտրմ։

(Տէվամ)

(55)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒՆԷՐԱՌՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

—Օ կիսինիւ տէ մէքբուհ պիր գօմէրիա օյնամըշ օլտրզընա հիշ շիւպհիմ եօգ։

—Ն՞. կիպի։

—Նէ կիպի օլտրզընը պիլմէմ...իյագ իսէյէմ... լաքին էօյլէ օլտրզը պէնճէ մուհագագ տը։ Սօն տէֆա օլարագ էնի իտիյօրմ քի պէնի սալը վէրէսին։

—Պէկ տագզգա կէօրիւշմէք, հիտտէքինի թէմաշա էյլէմէք վէ կիւզել տուտագլարտան շըգան հագարէթլերի տինլէմէք իշի՞ն մի սէնի պուրայա սիրատմ տէյու գանն իտիյօրսըն. պէն սէնի սէվիյօրմ. սէն իսէ պէնտէն նէֆրէթ իտիյօրսըն, սէնի պուրատա գարշընտա տիթրէյէ տիթրէյէ թէվգբի իտէպիլմէք պէնիմ իշլուն բէք պէօյիւք պիր ինթիգամ տը։ Զիհնքի պու սըրատա սէն պէնիմ թահթը հիւքմիտէսին, տիւնքատա հիշ պիր քիմսէ հիշ պիր վէճճէ սէնի էլիմտէն գուրթարամագ... Պէն սէնին էյլիքտարը օլտրզըմ կիպի, չիմոի տէ սէնին աշրգըն օլամաղըմ.—տիյէրէք Մարկըրիթի էլէրինտէն թութուպ քէնարնէ տօղրու չ՝քմէյէ գալգըտրգտա, Մարկըրիթի ագլընը գայ իթմիշճէսինէ մուտաֆա իթմէքլէ պէրապէր։

—Պու նէ տէհշէթլի նէ վիճանընը գմախլուգ ըմշըրը... թէատտի իթտիկին տէնատէթ վէ խըյանէթին նէ պէօյիւք ճինայէթ օլտրզընը պիլի՞յօրմըսըն։

—Սէվիյօրում, նէ՞ եարայըմ։

—Եա Բապպի, խմատարմա քիմսէ կէլմէյէճէ՞ մի։

—Հիտատէթլի հալինտէ պէկէ տիլգէրսն, մէյտանսիյէթի հալին՝ չու տիլգէրլիկի եիւզ գամ տահա արթըրըյօր... Պէն սէնի սէվտիկիմ հալտէ, սէն պէնի նէ՞չինն սէվմէք իսթէմէյօրսըն, մատամ քի պունտան պէօյլէ պէրտպէր եաշաեանաղըզ, նէ՞ սէպէպէ մէպնի պէնտէն գալպէն նէֆրէթի իսթէյօրսըն։

—Սէնին իլէ եաշամագտան իսէ էօյմէյի թէրճիհ իսէրիմ։

—Հէյէ պիր գաշ կիւն սապ էթ. կիտէյիմ բէտէրինտէն սէնի իսթէյիմ տէ պաղալըմ օ զէման պէնի քէմալը մէմնունիյէթլէ գապալ իսթապ պէրբիմէյ եաշամագ իսթէյիրսէ նէշամագ տը։

Զաթէն խընկըը հէրիթ բէնէշէրէ իլէ Մարկըրիթին տրատընտա պիր իսքէմէյէ օթուրմըշ օլտուղընտան, ֆիսիսրզգ պիր թավը իլե տէտի քի.— Գաշմադա օղրաշմա... զիրա էլիմտէն գուրթուլմագ գապիլ տէյիլ։ Հէր տիւրլիս թէատրիքի իթթիհամ էյլէմիշիմ տիր. Սէգոբրինին չօճուգլարը ուզագլարա կիթմիշլէր տիր, ազշամ օրմաղտան կէլմէյէլէր։ Սէզարինի տէ պիր պէհանէ իլե գանուշմաղլըը տերէօհտէ իթմիշ իտի. Սէն-Լօրանտ կէօնտէրսիմ. իքի սատթատան էվվել ավտէթ իտէմէ։ Սանա միւրաճաաթ իթմէսինի պէն նասիհատ իթտիմ, սէքիզ կիւնտէն պէրու սագլանմըշ սէնի պէքլէյօրում. միւնասիպ պիր ֆըրսատ էլե կէչիրմէյէ ուզաչը յօրտրմ. ֆըրսատ կէլտի... մուվաֆֆագ օլտուս։

—Եա Բապպիմ, եա Բապպիմ։

—Պէն խանինանէ հարքէթի իթմէտիմ, էվվելէ մալիսաթ վերտիմ, «պէնտէն գօրգ» տէտիմ. սէն քէնտինի մուհաֆագա իտէմէտին իսէ գապահաթ պէնտէ՞ մի.—տիյէրէք, եավաշ եավաշ Մարկըրիթէ թէգաբրուպ իթտի։ Մարկըրիթի գօրգուսընտան զանկը զանկը թիթրէմէյէ պաշլըգ, հիշ պիր հարէքէթ իթմէքսիզին, հիշ պիր սէս չը գարմագըգընը, դանըզ, բուհուզ պիր մախսուզ կիպի թութուլտը գէլտը։

Սավինիէն իսէ՝ կ՝ասա պիր զալէպէ չալմըշ կիպի արբզասընա թէպէսիմ իտէրէք.—Ճան ու կէօնիլտէն սէվէրիմ տիմէքլէ սանա հագարէթ իթմէք օլմամ. նէ եարբյըմ, գապագաթ պէնտէ տէյիլ։ Սէնի ունութմագա, սէնի պիր տանա խարբրմա կէթիրմէմէյէ չալըշտրմ, մուվաֆֆագ օլամատրմ. բէտէրինէ հալիմի անլաթմըը իտի, սէնին իլե գանուշմաղլըը տերէօհտէ իթմիշ իտի. բէտէրինէ վէրմիշ օլտուղն ճէվագտան ֆէվգէլատէ սիւթէկսիր օլտրմ. պիր արալըգ ագլըմը գայ իտէհէկիմ գանն իթտիմ։ Թէքլիֆիմի գապալ իթմէյէճէյինէ էմին իտիմ... լաթին պէնտէն նէֆրէթի վէ իքրահ իթմէք իշլուն նէ՞ եարտրմ սանա։ Պու կիւն պուրատա պուրատա պուլընմագըզմա սէպէպը մուսթագիլ սէնին. էկերշի պիր տուգագ գուրմըշ իսէ, ելնէ սէնսին սէպէպ։ Պէնի խրյանէթէ սէն սէվգ իթտին. սէնի սէվտիյիմ ճիհէթլէ, հալիմէ պէրազ մերհամէթ իտէրսին տէյու զըյան իտիյօրմ...

—Խաթնանի, խաթնանի...

—Մագազասընն նէ օլտըղընը վէ նիշէն պու տուգազը պանա գուրճէ օլտըղընը պիրմէյօրմ. ահնագ մատատ քի բէտարիմէ գուլլանմըշ օլտըղմ լիսանատան տօլայը պէնի մուսլագա իթմէք իսթէյօրսուն, չու չիմոիքի հալին վէ թավրին հագգընտա բէյտա իթմիշ օլտըղմ ֆիքրի թէէնիա իտիյօր։ Էվվէլի սէն ալշագ պիր տատասընն։ Տէնեսթ վէ խապասէթինի հէնուզ կէօրմէմիշ օլտըղմ հալտէ, հագգընտա բէյտա իթմիշ օլտըղմ ֆիքրէն տօղայը զէյէլէ մէմնունըմ։

—Պէն սէնին պու ճէպրինի անագլար ալմընա ալըգ էգմէնին եօլընը բէք ալա պիլիրիմ. չիմոի տիզլէրիմէ գարանըպ եավարըպ եազալաճագը։

—Դալա, ալա։

—Ամվ տիլէյճէքսին։

—Ասլա.—սէյէրէք, Մարկըրիթ գարույա տօղրու սէյրիթտիրիպ — պըրագ եազամը կիտէյիմ, էմր իտէրիմ։

—Էմր՞ մի...։

—Էվվէթ, էմր իտէրիմ։

—Էյլէնիյօ՞րմըսըն։

Մարկըրիթ կէօզլէրինի հաքիմանէ Սավինիէնէ տիքիպ։ իլերի տօղրու կէչմէյէ թէէպպիւս իթտի իսէ տէ, Սավինիէն տահա պիտէ հաքիմանէ պիր նազար իլէ օմուզլարընտան թուբուպ հըզգ իլե ատանը օրթասընա երթիվերտի։ Մարկըրիթ կէրի կէրի պիր գաշ ատըմ ալարագ վէ չարէսի թրքէքերէք օրանա սէսի իլէ — իմատրմա եէթիշին — տէյու պաղըրմագա պաշլատը։

—Պաղըրմագտան խաշլանըյօր իսէ, իսթէտիկին գատար պաղըրապիլիրսին. էթրաֆտա քիմսէյէր եօք. պէն ինթիրապ իթտիկիմ եէրի պիլիրիմ, քիմսէ կէլիպ տէ միւլագաթը աշ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԼԱ-ՀԷՅ ՍՈՒՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

ԹԱՀՏԻՏԻ ԹԷՍԻՀԱՔ

Թահտիսի թէսիհաթ մէսէլէսի հագգնտա Ինկիլիթէրա մուրախասը թարափքնտան վագը օլան թէքրիֆ՝ կէչէն կիւնքի նիւսխէմիզոզ թափիլմէյա մինտէրիճ իսի։ Մուսիլէյհ մուրախասըն խրատ իթտիկի նուրգ իւզէրինէ պիր մի։զաքէրէ աշէրմէզ օլարզընտան, պու միւզաքէրէնին նէ սուրէթլէ ճէրէեան իթտիրի հագգընտա պու տէփա ալարզողմզը մալիմաթը պէրվէճհի աթի տէրճ խիսօրզզ՝

Ինկիլիզ մուրախասընին նուրգը ալզէշանարզգտան սոնրա, բէիս՝ Ամէրիգա մուրախասը Մ. Շուէնէր թարափքնտան վագը օլան թէքլիֆի մէվզրի պահա գոյմզէ տրը։

Պու թէքլիֆ շու սուրէթլէ մուհարբէր իսի՝

«Գոնֆէրանստան էվվէլ վուզուա կէլէն միւզաքէրաթ էսնասընտա, Ամէրիգա հիւքիւմէթի թահտիսի թէսիհաթ մէսէլէսինէ տաիր թէքլիֆտէ պուլունմազ հագգընը մուհափազա իթմէք իչհուն իհթիեաթի պիր թագրմ գոյալար տէրմիյան էյլէսէյի վազիֆէ ատտ էյլէմիշ իսի։

Ամէրիգա հիւքիւմէթի Զար հազրէթլէրինին իւք տավէթլէրի էսնասընտա միւշարիւէյհին թասավուր իթտիյի ֆիքրի միւֆիտին պու սուրէթլէ տահա զիյատէ զուվվէտէն ֆիյլէ չզգաճաղընը զանն իթմիշ իսի։»

Զար հազրէթլէրի թարափքնտան օ սըրատա իրայէ օլանն թարիգ վէ իթթիգամէթէ տահա զիյատէ թէրագզը վուգուա կէլմէմէսինէ թէսիհաթ իթմէքլէ պէրապէր միւշարիւէյհ հազրէթլէրինին պու պապէքի մէսաիտին ասլա սարֆը նազար իթմէք նիյէթինտէ պուլունմամըգլարընը կէօրէրէք մէմուն օլմագտան քէնտիմիզի ալամայզզ։ Պինէն ալէյհ՝ Ինկիլիզ մուրախասը Մ. Ֆրայ թարափքնտան պէյան օլանն մագսատ հագգընտաքի թէվզիճհուհ վէ մէյլիմիզի կէօսթէրմէք, վէ վագը օլան թէքլիֆինի թէրվիճ էյլէմէք իչհուն միւսատ թալէպ իսէրզ։»

Ֆրանսա մուրախասը Մ. Պուրժուա տախի պէյանաթը աթխէտէ պուլունմզ տըր՝ «Ինկիլիզ մուրախասը թարափքնտան տէրմիյան, վէ Ամէրիգա հէյհէթի մուրախասասը ճանիպինէն թէրվիճ իսիլէն թէքլիֆի՝ Ֆրանսա հէյհէթը մուրախասասը նամընա պէն տախի սէրահէթէն թէրվիճ իսէքէյիմի պէյան իսէրիմ։»

—Տիկիր մուրախասլար տա այնը հիսախպա իշիրաք իթմէքլէր, պունը միսթէագզպ բէիս Մ. Նէլիսօֆ պիր նուրգ խրատ իսէրէք պէյանը թագտիրաթ էյլէմիշ տիր։

* * *

«Թայմզ» կազէթասը տախի պու թահտիսը թէսիհաթ մէսէլէսինէ տաիր եազտըզը պիր պէնտտէ չու եօլտա իտարէի էֆքիար էյլէմիշ տիր.

«Լահէյ գոնֆէրանսը կէչէն ճումա էրթէսի կիւնքի ինիգտընտա, Ինկիլիզ մուրախասը թարափքնտան մէսաիտը ասքերիյէնին թահտիսի իչհուն կէօսթերիլէն թահտիսի թէմէննիյաթը գապալ, վէ պու մէսէլէնին հիւքիւմէթլէրճէ նէնիտէն վէ ճիտտի պիր սուրէթտէ թէտգիգի՝ զիյատէսիյլէ արգայա չայան պուլունտըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Ինկիլիզ մուրախասը՝ թահտիսը թէսլիհաթըն լիգուսընը իսպաթ իթմէք իչհուն զայէթ գանտաթպտիր։ Ատիլլէր տէրմիյան իթտիքտէն սոնրա, 1893 տէն պէրի պիթիրն հիւքիւմէթլէրին մէսաբիֆը ասքերիյէսի ֆէվգէլատէ չօղալտըղընը, 1906 տա էվրօպա իլէ Ամէրիգա վէ Ճաբոնիա հիւքիւմէթլէրինին ասքերի մէսարիֆինին 320 միլեոն լիրայա չըգարտըղընը, վէ հարպ լէվազիմի թէտարիքի իշհուն պու գատար մուսրֆ իտթիյար իթմէք՝ շու սորը մէսէնիյէթէ սալա եազըշմասընը իֆատէ էյլէմիշ տիր։

Անմազ, Ինկիլիզ մուրախասընին շու թէքլիֆի էէնի պիր շէյ օլմայզզ, լօրա կօշէն պահրիյէ նէզարէթինէ պուլընտըղը էսնատէ, պու խուսուսը Ինկիլիզ Բարլամէնթ օսընտա պէյան իթմիշ իսի։ Պու տէփա պիր ֆարգ վար իսէ՝ օ տա թահտիրը թէսլիհաթ մէսէլէսինին ուզում ճիհանը մէտէնիյէթ մուրախասալարընտան միւրէքքէպ պիր մէճլիսէ թէքլիֆ օլունմասը տըր։ Ամանա իլգ տէփա հանկը հիւքիւմէթ պու թէքլիֆէ ֆիրէն պիր ճէվապ վէրէճէք տիր։ Ինկիլիթէրա՝ պու մէսէլէ հագգընտա հիւքիւմէթլէրճէ մուվաֆագաթ հուսուլէ կէլտիյէ զէման գուվվէի պահրիյէսինի ապալիմագ մագսատընտա պուլընտըղը թէէմին իթմէքլէ, խուլուսը նիյէթինի իսպաթ իթմիշ տիր։»

—օ—

ՃԱՐՕՆԻԱ-ՖՐԱՆՍԱ ԻԹԻԼԱՖ

Ախիրէն Միւնթէհամ Շարգտան կէլէն Ճաբոն կապէթալարը՝ 1 յուլիս թարիխինտէ Ճաբոնիա Ֆրանսա իթիլաֆընը ագտը միւնասէպթիյէ, Ֆրանսընը Ճաբոնիա սէֆիրի Մ. Կէրաբ իլէ Ճաբոնիա խարիճիյէ նազրը Մ. Հայաշի թարափքնտան էյրատ օլանն նուրգլարը ակրտ իթմիշէր տիր։

Մուսամբէյհ Ֆրանսա սէֆիրի շու եօլտա իտարէի քէլամ իթմիշ տիր.

«Իթիլաֆնամէտէ իքի թարափքն մէնֆաաթը վէ Միւնթէհամ Շարգտաքի մէվգէլարը թայրն գըլընտըղը կիպի, Մ. Բիչօնը իֆատէսի վէճհէլ, տէվլէթլէրին Ազսաի Շարգտա գապալ իթտիքլէրի բալէթիա տախի եէնիտէն գաթի պիր սուրէթտէ թէէմին օլունմագտա տը։ Մէգքիւր բալիթիգանը պաշլըճա էսասը՝ Ագսաի Շարգտա թէմամրի միւլքիյէթի մուհափազա, վէ պիր տէ հէր տէվլէթ թէպասընա միւսավի սուրէթտէ մուամէլէ խուսուսը տը։

Պու սուրէթլէ Ճաբոնիա Ֆրանսա իթիլաֆը՝ կէրէք Ճաբոնիանը վէ կէրէք Ֆրանսանը սաբիր հիւքիւմէթլէրէ ագտ իթմիշ պուլընտըգլարը իթիլաֆլարա, իթթիֆագլարա մուզայիր տէյիլ, պէլքի օնլարը պիր նէթիճէտի, զէյլի մէսապէսինէ, վէ Ճաբոնիա իլէ Ռուսիա արասընտա ագտ խրիմլէք իւզրէ պուլունան իթիլաֆը պիր խիւսասը հիւքմինտէ օլարը ճիհէթլէ, մագսատը սուլհը իտամէսինէ իպարէթ պուլընմագտա տը։

—Ճաբոնիա խարիճիյէ նազրը ճէվապէն աթխէտէքի նուրգը խրատ իթմիշ տիր։

«Ճաբոնիա վէ Ֆրանսա իթիլաֆընընը ազտրլյա հէր իքի մէմլէքէթ տրասընտա միւնասէպաթը տօսթանէ պաշլատըղը զէմանտան պէրու պու տօսթլըգտան հէր իքի մէմլէքէթին մատտէթէն վէ մանէն իսթիֆատէ իթտիկինի գիքր էյլէմէք ֆահէսէտէ խուլի տէյիլ տիր։ Պու հագիգաթ տահա 1906ը սորտա Ֆրանսա Ճաբոնիայա ասքերի մուալիմ ալէ օնտէրտիկի վագթ անշաշըմզ իտ։ Օ զէմանքի միւնասէպաթ՝ միշթէրէք մէնֆաաթլարըմզը թէէմին էյլէտիսի ճիհէթլէ, իքի հիւքիւմէթ արասընտաքի բարբթաբը թագվիյէ իթմէքտէ իտի։ Պու կիւն իսէ՝ զուհուր իտէն ահվալ օ բարբթալարը տահա սամիմիյէշիրմիշ օլմագլա, շիմտիքի իթիլաֆընը ագտը միւմքին օլապիլմիշ տիր։ Պու իսէ՝ հէր իքի մէմլէքէթճէ հիւսնը թէլագգը խիլմիշ տիր»։

ՎԻԼՀԷԼՄՇՕՀԷ ՄԱԿԱԳԱԹԸ

Նէրդպէլ Ալէքսանդէ Յոյնսոնի կապէթասընտան,

«Սուլէ ու միւսալէմէթի, վէ մէմլէքէթլէրին սուլհ վէ սիւլհունէթ իշինտէ թէէզզը իթմէքլէրինի արզու իտէնլէրին հէբսի վիհէմսոհէ միւլագաթընտան ֆէվգէլատէ մէմնուն օլաճագլար տը։

Հէման պիլմիմէ Ալէման մէհաֆիլինտէ, իքի հիւքմտարընտան միւլագաթընտան հէմ Ալէմանլար վէ հէմ Ինկիլիզէր իշիսն ֆահտէլի նէթիճէլէր հուսուլէ կէլէճէյի, պունտան պաշգա պիթիրն զավմրընը մէտարը ըէֆահը օլան սուլհ ու միւսալէմէթ նամընա նահֆի սէմէրէլէր հասըլ օլաճաղը իմմտ օլունմագտա տը։

Ինկիլիթէրա գրալը հազրէթլէրինին վիրհէմսոհէյի զիյարթլէրի միւնասէպթիյլէ, Ինկիլիզ կապէթալարը թարափքնտան վագը օլան պէյանաթտան անլաշըլըյօրքի Ինկիլիթէրատա Ալէքսանլար հագգընտա պիր միւտտէթտէն պէրու բէյտա օլան տօսթանէ հիսսյաթ տէվամ իտէճէք, վէ արա եէրտէքի պու միւնասէպաթը իմլալէ չալըշանլար պունտան սոնրա գալայըգլա մագսատլարընա մուվաֆֆագ օլամայանագլար տը։

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆՍԱ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱ

Աթինասան խյշար օլընտըղընա նազարէն օգուստոսսը ալթընճը կիւնիւ սապանը մէգքիւր չէհրտէ եաղմուր իլէ գարշըշզ չիտտէթլի պիր Ֆուրթունա զուհուր իթմիշ տիր։ Եաղան եաղմուր օ գատտը չիտտէթլի իմրզ քի՝ իւք եօնճէ տօլու եազըյօր զանն իտիմիշ տիր։ Խանէլերին ալի գաթլարը իլէ պոտրուտլար սու իշինտէ գալմըշ տը։ Ի՛չ եէրէ եըլընըրմ տիւշմիւշ տիր։

Ֆուրթունա՝ Եունանիսթանընն սաիր մոհալլէրինտ տախի զուհուր իտէրէք պիր չօգ խասարաթը մուճիպ օլմըշ, եզճիւմէ թէէկրաֆ մուխապէրաթընընն միւնգաթի օլմասընա սէպէպ օլմըշ տը։ Պունտան պաշգա էքինլէր վէ մահսուլաթճա, վէ պաթուսու գուրու իւգիմ մահսուլընճա բէք չօգ խասարաթ վուգուա կէլմիշ տիր։

Թօրլիս թուզ օճաղընտա եաղմուրտան տօլայը իքի եիւզ պին օգգա թուզ էրիյիպ մահվ օլմըշ տը։

ՀԻՆԴԻՍԹԱՆՍԱ ՎԷՊԱ

Հինտիսթանտա վէպա իլէէթինին պիր խայը թէէֆթաքը մուճիպ օլակէէտիյի էօթէսէն պէրի կապէթալարա եազըլմագտա տը։

Ախիրէն Ինկիլիթէրա բարլամէնթասընընտա Մր. Մորլի՝ խրատ օլընան պիր սիւալէ վէրտիյի ճէվապտա, Հինտիսթանա վալիսի թարափքնտան նէշր օլունան սթաթիսթիքլէրէ կէօրէ՝ Հինտիսթանտա 1896տան 1907 սէնէսինէ գատար 5 միլիոն 402245 քիշի վէպատան թէէֆի տուզընը սէօյլէմիշ տիր։

Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի պու ճիհէթի նպարը տիզգատա տարագ Հինտիսթան վալիսինէ վէրտիյի էմրտէ, մէգքիւր իլէթին մէն վէ թահտիսի սիրաէթի զըմնընտա, փարէլէրին եօտիւրիլիէսի, մէսքէնէրին թարզը ինչասընէն թէպտիլի, փարէլէրին ահ գալմասը իշհուն գաիրէլէրին էյի մուհափազա իտիլմէսի, խասաթալարա սէրամ աշըլմասը, խասաթալարա թուրանալարընայրը պիր մահտտէ թէտավիսի կիպի թէտգիրլէր իթթիխազընը թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

ԷՎԼՐՕՊԱՅԱ ԷՔ ՖԻՅԱԹԸ

Նոյ Ֆրայտէն.— Էք ֆիյաթը պիր միւտտէթտէն պէրի Ավսթրիա իլէ Ալէմանիա վէ Ամէրիգատա տախի թէզահիւտ իթմիշ տիր։

Պու մէմլէքէթլէրտէ էք ֆիյաթընընը արթմասը ահվալը մահալլիյէտէն նէշէթ իթմիշ տիր։ Պունընն խարճ իլէ հիչ պիր միւնասէպէթի եօգ տը։

Ամէրիգատա էք մըզտարընընն կիթտիքճէ ազալմագտա օլաբզը խայը զէմանտան պէրի կէօրիւլիյօրզը։ Պունընն խպաթը տա շըմալի Ամէրիգատան Ինկիլիթէրայա հայվան վէ էք խարաթընընն պիր միւտտէթտէն պէրի ազալըշ օլմասը տը։ Ալէմանիատա տօմուզ էթի ֆիյաթընընն թէրզագզընընա սէպէպ տէ Ամէրիգանընքի կիպի տիր։ Եանի օրատտա տախի հավանաթ՝ նուֆուսընն արթտըզը նիսպէթտէ չօղալտըրամայօր։

Ավսթրիատա վէ խուսուսիյլէ վիէննատա էք ֆիյաթը մէսէլէսինէ կէլինճէ՝ մալիմ տիր քի 1905 սէնէսինէ գատտը պիզիմ էն զիյատէ հայվան ալտըղըմզ մէմլէքէթ Սըրպիսթան իքէն, մէգքիւր թարիխտէն իր իպարէն թիճարէթ մուահէտէսի միւգաքէրաթընընն մինգաթի օլմասը իւզէրինէ Սըրպիսթանտան արթըգ հիչ խարաթաթ վուգու պուլմամըզ տը։

Էկէր եազընտա Սըրպիսթան իլէ պիր թիրլիֆ ագալնա մուվաֆֆագըյէթ հասըլ օլմագա, պիր գաչ եազ տահա էթի պահալը եէյէճէյիմիզէ շիպհէ եօգ տը։

Հիւքիւմէթ չիտտի էն զիյատէ եէրլի հայվանլարընն չօղալտըրմասընա էհէմմիյէթ վէրիյօր։ Պիր մէմլէքէթտէ եէթիշտիրիլէն հայվանլարընն չօղալտըրմասը իչհուն միւրաճաաթ օլունամագ վասըթալարտան պաշլանմասը գավախտի սըհհէթի պայթարիյէյ ըիայէթ էյլէմէք տիր։

Էք ֆիյաթընընն ուճուգլամասը իշհուն եաղընը պիր չարէ վար տը, օ տա իհթիյաճագա քիֆայէթ իտէճէք մըգտարտա հայվան վէ էթ թէտարիքինտէն իպարէթ տիր։ Պու մագսատլա մէմալիքի սաիրէսէն իտիալաթ վուգուը միւմքին օլմասընընտան, վար գուվվէթի եէրլի հայվանլարընն չօղալտըրմասընա սարֆի էյլէմէք իչհուն գոսասպա տիւքանլարընտտ էթին չօղալտըրմասը անաճագ չու սուրէթլէ միւմքին օլուր, պինանեանլէյհ ֆիյաթ տա քէնտիլիկինտէն թէնէկվիլ իտէր։

Հալէա խաթըրլարտա տը։ 1890 թարիխլէրինտէ պու հալ պիր քերրէ տահա վագը օլմըշ իտի։ Ավսթրիա հունտուրը Ռումանիա վէ Ռուսիատան իտխալ օլանան հայվանլարա գարշը գաբատըլմըշ իտի։ Օ զէման տախի էթ ֆիյաթը եէրքէլմիշ իտի։ Եսկի հալի պուլունանայա գատտը արատան իւշ սէնէ կէչտի։ Պու նէթիճէ տէ մահգա եէրլի հայվանլարընն չօղալտըրմասը սուրէթիյլէ հասըլ օլար։ Պունընն իշհուն բէք չօգ զայէթ սարի օլընը վէ նիհայէթ քիւլլիյէթլի հայվան եէթիշտիրիլէրէք էթ ֆիյաթը թէէեանի իթտի, վէ իհթիյաճաթը տախիլիյէյ քիֆայէթ էյլէտիքտէն պաշգա իխրաճաթ իշհուն ֆազլասը պիլէ գալար։

Պու սէֆէր տէ եէնէ օ վասըթտա միւրաճաաթ իթմէք լազըմ կէլիյօր։

ՄԻԽԻԹԱՐՅԱՆ

11 ՍԱՆԸՆՏԱՍ ՊԻՐ ԱՆՏԻՐ ԴԱՖԹԱԼԻ

Մանառիսթանտա քահին Գաշաքի շէհրինտէ Մթէքան նամընտա 11 եաշընտա պիր չիփթճի չօճուզը ուլուամագտա օլան պապասընը պալթա իլէ թէլէֆ իթմիշ տիր։ Բէտէր չօճուզընա տլըրտըզը բագգըլը մերդուս իլէ պիրլիքտէ իշմիշ վէ սօնրա ուլգայա տարմըշ տը։ Սթէֆան վալիսէսինէ սուբ մուամլէ իսէն պապասընը գաթլ իթմէկի չօգ զէման էվվէլ թասավվուր իթմիշ, վէ պու գալարընը պիր գաչ տէփա պապասընընն եիպինէ գարշը սէպէսիտիքտէն սոնրա տախի, չէքինմէմիշ իտի։ Նիհայէթ ճինայէթի իրթիքտապ իթմիշ վէ քէնտիսի տէ թէվգիֆի օլընմըշ տը։

ՃԱՆԻ ՊԻՐ ԳԱԼԻՍԻ

Բօգատէ նամընտա պիր գատրն հէնուզ 3 հաֆթալըգ պուլընան մասումէ էվլատընա 3 գաշըգ ասխտ փէնիք իշիրէրէք գիշարէյի թէլէֆ իթմիշ օլմագ թէօհմէթիյլէ թահֆը թէվգիֆէ ալընմըշ տը։ Մէգգուրէրին պու ճինայէթի թապիպ թարափքնտան չօճուզընն իճրա օլընան մուայէնէսի իլէ տէ տապիթ օլտուղընտան ,հէման մուհաքէմէսինէ պաշլանմըշ տը։ Մէրգումէրին իտամ ճէզասընա մահքիմ օլաճաղը իմմտ խուլյօր։

ՊԻՐ ԱՇԽԱՐՀԻՆ ՋԱՆՊԸԹԱ ՍԻՍՏՈՒՐԸՆԷՆ ՎԻՆԱԳԱԾ

Ամէրիգա զապտիաթ խուսուսիյէ բէյսի Մ. Բօպէր Մինքերթօն խիրէն վէճֆաթ իթմիշ տիր. մուսամբէյհ թահգիգաթը զապտիատա պուլընմագտա պէօյիք պիր իրթիխտա քէպգ իթմիշ վէ իգթիսարընընն էվրօսատա պիէ մագհարը թապտիր օլմասընը ինթաճ էյլէմիշ իտի։ Բօպէրին իտարէսինէ պուլընան զապտիա ժուռնալընը միւէսսիսի մուամլէյէյին պէօյիք բէտէրի օլան Կլասգովը պիր բօլիս մէմուրը տը. պու տատմըս օպլու Ալան՝ բէտէրի թարափքնտան թէէսիս օլանան բօլիս հէյէթինի հագգըյլա իտարէյէ մուվաֆագ օլամամըշ իսէ տէ, անընն օպլու Բօպէր պու պապտէ պէօյիք պիր զէքա կէսաթէրմիշ տիր։ Բօպէրին էն պէպիք իգթիտարը Վալթէր Շիտատ Նամ խըբըզընը թէվգիֆինտէ կէօրիւլմիշ տիր։ Պու խըբըզ Գիլվէլնա պաղգարընտա պիր խըբըզլէգտա պուլընմըշ օլմագա իթհամ իտիլյօր իտի։ Մէրգում 7000 տօլար քէֆալէթլէ մահկէտէն չըգգպ գաչմագ թէչէպգիսինտէ պուլունընը իսէ տէ, Բօվէրին զայրէթի իլէ ազ պիր զէմանտա թէվգիֆի օլունընը։ Բօպէր Մինքերթօն պիր տէփա նագլի լազըմ կէլէն 25 միլեոնլըգ էհսանը էվրօբայա նագլ իթմէկէ մէմուր իտիլմիշ իտի. խըբըզլարը գացայը չալըշըլարը, փագաթ գայայը աշընըգլարը զէման իշհնտէ էնիր քեաղընլարատան պաշգա պիր չէյ պուլմամըշլար տը. մէկէր Բօպէր խըբըզլարընն փէիլը սըրգամա միճասէրէթ իտանէքլէրինի քէշի իլէ էսանը բալթօսընընն իշհնէ տիքէրէք սագլամըշ։

45 ՄԻԼԻՈՆ ՖՐ. ՄԻՐԱՍ

Ամէրիգատա Վաշինկտոն շէհրի մէմուրլարը մէյանընտա պուլունան 40 եաշընտա վէ Միս Աննա Համ խանմնտ պիր գըզ ախիրէն 1 միլիոն 800,000 ինկ. լիրասը բատանինտ եանի 45 միլիոն ֆր. պիր միրասա գոնմուշ տը։ Պու գըզընն էսասէն մասալը ճիպի պիր շէյ իտի. կէշէնէրտէ ամուճասը վէֆաթ իթմիշ վէ քանֆիֆէտի սէրվէթինի միւսաիլէյհատա թէրք էյլէմիշ տիր։

ԳԱՍԸՆ ԷԼԵԿՏՐԻԿԻ ՊԻՐ ՍԻՍՏԱՄԻ

Պէրլինտէ պապը տուվարճըլար պիր մէյխանէտէ իյշ ու իշրէթ իթտիրլէրի սըրասա, իշլէրինտէն պիրիս թօհֆա պիր լաթիֆէ իլէ էյլէնճէյէ բէվնագ վէրմէք ֆիքրինէ տիւշմիշ վէ գասընն էլէկտրիկի հայատ պիր պիրա ֆապրիգասը ալա գասընընն պէկիրինէ բաթիպէն, սօգագլարը տօլաշմագ իւզրէ բէֆիպլէրի արգասընտան կէլմէքտէ օլտուղը հալտէ մէյխանէտէն չըգմըշ տը։ Անճագ, հէրքի սէրիսօլըգլա պէրապէր պէկիր իտարէսինտէ տէ զայէթ աճէմի օլտուղընտան, եօլտա պէկիրի պիր թըրամվայ արապասընա չարբըշ վէ մահալը վագասյա կէլէն զապտիա մէմուրլարը թարափքնտան գասընն էլէկտրիկ կիմէք թէօհմէթյէ վէ արգասաշլարըլա պէրլիքտէ թէվգիֆի իտիլմիշտիր։ Պու զարիպ սիվարի եօլտա գաչմադա տալաշմըշ իսէ տէ, կէյտիկի էլպիսէլէրին չարագ հիւրիւմէսինէ մանի օլմասը իւզէրինէ նէնէ եազայը էլէ վէրմիշ տիր։

ԹՕՀԱՆ ՃԻՊԻՐԳԱԼԱՐ

Պիր բորթուգալ ազանը բայտար օլտըզը միւտտէթ գարքընտա 20 պին բորթուգալ վէ լիմոն ազանը տա 8000 լիմոն վէրիր։

—Տիանեա իւզէրինտէ մէվճուտ թէլէկրաֆ գապալարընն թամիրի իչհուն տայտա էլի կէմի գալանըլմագտա տը։

—Սագսանիատա նալպանտ օլմագ իչհուն հէր հալտէ իմթիհան կէչիրմէլի, նալպանտ շահատէնամէսի օլմատըզճա, քիմնէ պու սէնատաթը իճրա իտէմէկ։

—Հինտիսթանտա Պանմահարաճասընն 200000 լիրա գալմէթինտէ պիր խալը սը վար տը. պու խալը էլմա վէ ինճու իլէ մուգէյյէն տիր։

—Պէրն տարիւլիթիւնունընտա հէնուզ 26 եաշընտա պիր մուալիմ՝ հիգմէթ վէ քիմիա տէրսլէրի վէրիյօր։

—Աշէմանիատա տարիւլիթիւնունար հագգընտա թուրլու սթաթիսթիքլէրէ կէօրէ, էրքէքլէր եավաշ եավաշ իմը թէպապէթտէն վազ կէչիրլար, տիկէր թարափքնտան գատրնլար պու իլմէ ինթիհսապ իտիյօրլար։

—Ռուսիատա սէնէտէ 80 եօրթուվար տը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խազրնէի Խասաթ Շահանէ էվլաը Հիւմայուն իքինճի շիւպէ միւտրի սասատ. Բիւշտր պէյէ ըիւթպէկի ուլա սընըքը սանիսի թէվճիհ,

Մագամը վալեսի Սէրասքէրի իսթիֆքհամ վէ ինշասթ տահրէսի իքինճի շիւպէսի միւտրի ֆէրիպ սասատ. Մուսթափա բաշա հազրէթլէրի՝ տարիխ մէգքիւրէ բէիսը սանիլիկինէ թայրն

Մանասթը մէգքէսը հարպիյէի նահանէսի միւտրի, էրքհանը հարպիյէ միրալայլարընտան իզզ. Շէվգը պէյին՝ մէգքէսը հարպիյէի Շահանէ տէրս նէզարէթինէ, վէ բիյատ թալիմ մուալիմ սուսվիրէրինտէն գայմագամ իզզ. Նանի պէյին մէգքէսը հարպիյէի Շահանէ տէրս նէզարէթի մուավինէրինէ

Համիտիյէ տիֆքալ խասթանանի տալիսի սթաբպապասընտան վէ մէգքէսը թըպիյէի միւլազիյէ Շահանէ մուալիմէրինտէն միրալայ սասատ. Ասաֆ Տիվշ պէյին բիւթպէկի՝ միրլիվալը թէրքի պույրուլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Տույունը Ռամազան մէգթուպընը իզզ. Վահիտ պէյ՝ Յիւնճի Մէհիտի, թօրխանէի Ավրէտ մուգգագա մէգքէպինտէ մուալիմ Մ. Տէթիէյ՝ Ղնճի Մէճիտի, վէ գալ ազասը Պէգքիր էֆէնտի՝ Հիւնճի բիւթպէյնէն Օսմանի, Հէրէքէ ֆապրիգագի Հիւմայունը խալիսանէ սիմրը Ֆէրիտ վէ սէր բէսատը Թավմանէֆ.էրէ՝ Յիւնճի Մէհիտի,

Տէրսատէթ Մէգքէքէսը Հարպիյէի Շահանէսի տախիլիյէ միրիլվալը սասատ. Իպրահիմ բաշա՝ ալքան իսթիյազ, Տույունը Ռամազանի գամիսերինի գալեմի միտրերի սասատ Բաղդագ պէյի՝ ալքան Լիյագաթ միտալեսլրը իհսան պույրուլմըշ տը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԷԳԻՊՏՈՍ իլէ վուգու պուլան միւասսէսէտ վէֆաթ իտէն 5 նէֆէրին սիլհինէ պա իրատէի Մէհմէտ Ֆէվզէվիզամ մաալ թախսիս վէ իթմ օլունմըշ տը։

Թրիբիւն. վէ Ռումանիա պէյինինագտ օլունանագ թիճարէթ ահանանէի վէ գոնսօլյօլըգ մուգավէլէհամէսի ամիսհօնը՝ տիւն Խարիճոյէ նէգարէթինէ սոն իճ.թիմանը ագտ իտէրէք իրթալ վագիֆէ էյլէմիշ վէ թարափէյն պուլարը իտամ էյլէմիշլէր տիր։ Ռումանանա մուրախասլարը՝ եարը Պուքրէշէ կիտէճէքլէր տիր։ Գոմիսիոնը քիթապէթ վագիֆէսի, Պագգ Խարիշարէ օտասը մուավինէրինի սատատ. Հարանդ Ագրօ վէ թարիրիմ Խարիճիյէ միւէյյիզլէրինտէն իզզ շիտ պէյլէր թարափքնտան իյիգ մը ալ տը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ օտուն վէ քիսիմ թիճարլարընը պագալարը թարափքտան պահալը ֆիյաթտա օտուզը ալ միր սաթըլմագտա օլտուզը խարիճ վէրիլմիշ վէ պու սուրէթ գարիբեն ալ ալը ճարզ պուլընմըշ օլմաղա, պիտ ալան մէմուրլարճա պու պապտէ պիր գաթ տահա տիգգաթ իճրա վէ պագ գապալ թիճարլար հագգընտա լազգ կէլէն մուամէլէրին իյիգաը լիգուսը, մագամը այիրինտէն էմր վէ թէկիտ օլընմըշ տը։

---

(86)

ԹՕՀԱՑ

ՊԻՐ ՉԱԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՑՑԱՀԱԹԸ

Պիէթֆիյէ սէօզ անլաթմագ գապիլ օլմայօր, 20 ֆրանգտան 40 ֆրանգա չըգարըգ եինէ տէտիկինտէն չաշմայօր իտի. Նիհայէթ,

—Արթըգ չօգ օլտունը, պիէթ՝ բազարլըգ իլէ ալընմագ, ֆիյաթը իւգէրինտէ եազըլը տը, պէշ բարա նօգսանընա սաթըլմագ, անլատընը՞զ մը, անլամատընը՞զ իսէ գարագօլտա սիգէ անլաթըրլար — տէտիմ։

Պէնիմ ճանընմ սըզրլըը, ճէպիմտէքի 54 ֆրանգըն 50սինի չըգարտըմ. հէրիֆէ,

—Իշքէ սիգէ 50 ֆրանգ, եինէ՞ մի օլմագ — տէտիմ։

—Այր, նաֆիլէ չէնէնի եօրմա, 190 ֆրանգ...

Պու գատտը բարսյը նէ՞րէքէն պուլմալը իտի։

—Պանա պագ միսիս պիլէթմէ, կէօրէյյօրսը՞ քի բարամըզ եօգ, սիզ տէ պիրազ թէնկիլթ եաբմայօրսընըզ, օ հալտէ պիզի 50 ֆրանգլըգ եէրէ գատտը կէօթիւրիւնիւզ—տէտիմ։

—Օնտան էօթէսի նէ՞ օլաճագ։

—Ակնին նէնէ՞ լազըմ, պաճազլարը՞մըզ ե՞գ մը, եիրիւրիւզ։ Եօլտ պիլմիշ օլտա իտիք հիչ սիգէ միւհթաճ օլմայըզ չօգտան եօլա չըզար իտիք, նէ իսէ, իշթէ սիգէ 50 ֆրանգ, նէ՞րէյէ գատտը կէօթիւրէպիլիրսինիզ։

—Պէն կէօթիւրէճէք տէյիլմ, չըմէնտըֆէր կէօթիւրէճէք։

—Ակլատըգ ուգթմա։

Իշէրիտէ պիր գաչ տանէ տահա պիլէթճի վար իտի, պունլար տա տէլիկին էօնիւնէ թօրլանմըշլար, պիզի սէյր իտիյօրլար, ասա սըրա գահգահալար իլէ կիւլիյօրլար իտի։

Սապահտան պէրի օղրաշտըրան պիլէթճի՝ պիր քեաղընը իւգէրինէ պիր չէյլեր եաղտըզտան սոնրա,

—Դլանիֆօրթտան իքի սթասիոն ասչազտա չըմէնտըֆէրտէն ինէճէքսինիզ —տէտի։

Պիր տօլապտան չըգարտըզը ուզուն ալօրթ քէօշէ իքի մուգավա բարչասընը պիր տէմիրին արասընա սոգուպ չըգարտըզտան սոնրա,

—Իշթէ պիլէթինիզի ալը—տէտի։

Պիզ պիլէթլէրի ալուզգ, բէնճիրէնին էօնիւտէն այրըլմագ իւզրէ իքէն, պիլէթճի,

—Ակճէլէ իթմէյինիզ, 1 ֆր. 20 սանթիմ ալաճաղընըզ վար, սօնրա պիլէթճի պիզի տօլանտըրըմ տէմէյինիզ—տէտի։

Տէլիքտէն բարայը պիզէ ուզաթտը; իքի քիշի իշհուն 48½ ֆր. ալմագ կէօյա պիր տօլանտըրըմըզլըգ տէյիլ իսէ, կիպի հէրիպ պէօյիք պէօյիք պիզէ 1 ֆր, 20 սանթիմ իքլամ իթմիշ իտի։

Խաթրըմա կէլտի հէրիֆէ,

—Տէտիկինիզ սթասիօնտա էնտիքտէն սոնրա Նաբալկէ եիւրիյէրէք գա՞ճ կիւնտէ միւվասէլէթ իտէպիլիրսիզ—տէտիմ։

—Տապանընըզա գուվվէթլի՞սինիզ։

—Օ ճիհէթտէն հիշ մէրագ իթմէյին նիպ, հաթթա պիր քեաղտէ պէնի զօր իլէ եօլուրլյօրլար իտի, պէն տէ տիւյիւն տավէթլիլէրին արասընտան տապանլարը գալտըրտըմ...

Ֆէէրիսիս գօլումը տիւրթտի,

—Ճանըմ ալտագաշ, նէ՞ եաբըյօրսը՞ն, չօգ գօշտուղընը անլատայըմ տէրքէն ալի թարափը բօթ կէլիյօր,

Պէօյլէ չէյլէրի սէօյլէմէկէ լիւզում եօգ, հայտէ չըմէնտըֆէրի եինէ գաչըրմայալըմ—տէտի։

Պիլէթճի՝ սօն սթասիօնըմզդան Նաբօլյէ տահա բէք չօգ մէսաֆէ օլտուղընը սէօյլէտի, եարը եօլ պիլէ տէյիլ իսիշ, պինանեանլէյհ հէրիֆէ,

—Շիմտիկի ատիէօ արգատաշ, պու կիտիշ իլէ միլիօնէր օլաճաղընընզա հիչ չիւպհէ եօգ, բազարլըգսըզ ալըշ վէրիւ տէ օլույօրմըզ, նէ՞ գատտը նազը տավանըյօրսընըզ, պէն օլսամ 5-10 ֆր.ը պիլէ էլտէն գաչըրմագ իսթէմէմ, էյի էյի—տէմէքտէն քէնտիմի ալամատըմ։

Շըմէնտըֆէրին եէրինի էօյրէնմիշ իտի, մէրտիվէնլէրտէն եօգարը չըգարտըզ, կիւնտիզի մանէլտէ եինէ օ ուզուն չըմէնտըֆէր արապալարընտան պիր չօգ տա բույօր իտի. արապալարը պիրէր պիրէր կէօզտէն կէչիրտիք, կիւնտիզ պինմէք իսթէտիկմիզ սիսալի արապալարա պէնզէմէյօրլար իտի, հէմ պունլարըն գարբուլարը զայէթ կէնիշ, իւսթէլերի տէ աշըգ իտի... Ֆրէսլիէ,

—Ամ, արգասաշ, կէօրտո՞ն մի, քեաշկէ սապակլայըն հէրիֆի իլէ ուլուշմալը իտիք, պագասանա, օ կիզել արապալար կիթմիշ, էսկի իւսթի աշըգ չարտարալար գալմըշ չիմտի նէ՞ եաբաճաղըզ, հա եօլտա ե

ՀԻՍԼՈՒՄԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ եկվմը մասնաստանա սերպեսթ պրագելանագ օլան 161 մահպասը՝ պիր գելթա տեփթէրի, խարիրայի Շանանէյէ արզ օլունմագ իզդէ Ասլիյէ նեգարէթինե թագոիմ օլունմը տբը։

ՇԵՆԹ ԷՄԻՆԻ տէվլ. Բէշիտ բաչա հազրէթէրինեն հիմէնթի իլէ, Օնունճը ֆիրէ Պէլէճիէ տանախինտէքի ճասա վէ սօգագլարա մունթազամ գալարմամբ եարբլմէշ տբը։

ՐՈՒՄ Բաթրիգխանէսի սինօդ մէճլիսին տիւնքի իճթիմանտա, մատամ ֆիլիօբուլօ վէ Բուրնարանդն պիր գէդուպը օգունմը տբը քի, պունտա իսա Բաթրիգի Եաւաքիտ էֆ. հազրէթա իրինեն էն գիյասէտ միւհիմմէ մուավէնէթ կէօրսիւկի պիր էմրը իսայրա թարսիս իսիլմէգ իւզրէ, 25000 ֆր. իհտա էյլէնգելիրինի պիտիրմիշլէր տիր։

ԻԶՄԻՐՏԷ 20 25 կիւնէն պէրու տէվամ իսէն շիտէթլի սըճագլարտան օսնրա, կէշէն ճումատա կիւնիւ պիրտէն պիրէ բիազկեար էսմէկէ վէ օրթալարը սէրիէթմէկէ պաշլամըշ տբը։ Կէշէն բարար կրնիւ իսէ շիտէթլի պիր փորթունա զուհուր իթմիշ վէ շէհիր էնտիվարընտա պիր սաաթ գատար սրբեալի վէ շիտէթլի եաղմուրլաք եաղմըշ տբը։

Մուհամմէթ մահմուտէյէ կէօրէ, վիլայատա 3 ոէն 4000 գանթար իւզիւմ իարապ օլմուշ տբը։ Շիտէթլի եարտան եաղմուրատան, օվալար նէհիրլէրէ թանիր օլունմը վէ իւզիւմլէր սէրկիլէրինա սիրթիլմիշ տիր։ Խաարարթան մրարը հէնուզ գաթի սուրէթինե մաքամ տէյիլ իսէ տէ, միւհիմ պիր մրգտարա պաղիզ օլարը սէօյլէնիյօր։ Նիմֆիս օվալարընա սուապամը վէ նուֆուսա գայիսթ տախի օլմուշ տբը։ Կէշէն շարշէնպէհ կիւնիւ իգտիրատ թէքրար եաղմուր եաղմըշ պաշլամը օլուպ գունէն տա էրէյիճէ պէյիրք խաարթը մուհիպ օլամադը շիւպհէնիպ տիր։ Եաղմուր տէվամ իսիյօր։

ԻԿԹԱՍԻՏԼԻԿԼԷՐԻՆԻ իսթիտա իսէն գիուրարը, թէգաիւտ մասը թարսիս գիմամգարը մէմուրիյէթ մասշարընէն գոթ օլունմամաը, վէ պու կիպիէրին իրսի թէգաիւտէրինէ գատար, մէմուրիյէթ մասշարընէն իմասը պա թէգիրէր սասի էմրու թէպիդ օլունմը տբը։

ԻԶՄԻՐՏԷ եալնըզ յուլիս այը գարֆնտա վէրէմանէն 91 քիշի վէֆաթ իթմէքէ, մահալլի կազէթալարը խաթալաբը եայլամամաը իշիւն, վէրէմանէն եալէնէրին էլդիսէրի սաթըլմամաը, վէ արիէ տանխիլինտէ տըգգաթ իսիրմէսինի թավսիյէ էյլէմէքտէ տիրլեր։

ԹԱՄԳԻԱՏ աչքի, օգուստոսըն 23ինի բարար կիւնիւ, իգի չիթիթէ գաբարը արասընտա պիր եարբ իճրա գանագ տբը։ Միւսապէգայա կէրիթէ օլանլարտան հագգը իշթիրաք թագ իւզրէ եարբմ լիրա ալընմագ գուսուրթէթ թօգրանմագ մէպլաղ արբշա պիրինճիկիկի գապանմագ լազգարա միւքանթաթ օլարագ վէրիլմէք տիր։ Եարբշ Թարապիա գօլունտաքի «Իմոժէն» վարթրբլար Ցէնէր ուսապը արասընտա վուգուա կէլէճէք տիր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԷԹԱ

ՍԹԱՆԳՕԼՅԱ Պալզգ Բազարընտա լօգամ վէ չէքէր ֆապրիգանընը Եանգօխինտէ պիր Թանիրին 2 սէնէտէն պէրու մայէթինատ գուլանարը Օթօն ֆաբիլատի Նամընտաքի եաղմրը՝ պիր սիթէքեարլէգ ճիւրաթընտա պուլընագ, Եվվէլքի կիւն մաղազատան ֆիրալա պիր տաճկէօրիւնմէմիշտիր։ Մէրգում Օթօն՝ շէհրիմիզ պանքէրլէրինէն էսապ վէ շէրիքլէրի իմգասընա 540 միլյար հավէ պիր պօնօ թէրթիպ վէ Ամոսնիատիս իմգասընը տախի թագլու իսէրէք, սահթէ պիր ճիրօ իլէ Օսմանլը Պանգասընը Սթանպոլ շիպսինէ միւրաճաաթ իսուպ, սգոնթօ կիտիրմիշ վէ բարալարը տէրճէպ իսէրէք մալազա կէլիպ իշիյէ մէչղուլ տբա։

Ինկէր կիւն պոնօնը սկէտէլի թէճիմլօնմագ իւզրէ Ամոսնիատիսէ իրսի պընտրգտա, մէրգում պէշէյէ պիր գրոնանտա ասլա խապէրի օլմասրդընը սրշլմիշ տիր։ Պանգա մէմուրը ավտեթ իսէնի։ սրբատա, Օթօն թէլալա Ամոսնիատիսէ կիտիպ «գամիսօնը Գրաբատա չոգալթալարը վար իսի, հէնուզ կիվէտի, կիտիպ ալայրմ» տէյէրէք մաշպատան չրգմը։ Պիր իրի սաաթ սոնրա Օթօն մէյատանա չրգմասրդընտան. բնտախի գամսիսօնէրյա միւրաճաաթլա պայա կէմիէտիկէնի անալյենա, էվինէ ազատամ կէնտերմիշ, վէ օրայա տա կիմիէտիկէնի իշիտինէ իշին իշինտէ պիր սախթէքարլէգ օլարընը, վէ պունէն տա Օթօն Թարաքընտան իպգա իսիլինէ գանասաթ հասը իտէրէք բուլա գրգ.գինե իսպասրը քէյֆիյէթ էյլէմիշ տիր։ Տիկէր Թարաքտան պանգաճա գանէր էսապիյէ տախի միւրաճաաթ իտիլմիշ վէ միւսիմիէյյ տախի իսգանէն քէնտի իսգասը օլմասընը պէյան իլէ պէրապէր, օ տախի քէօբրիս բօլիս մէրքեգկենէ միւրաճաաթ իմմիշ տիր։ Օթօնդն էլէ կէչիրիլմէսի իշիւն մէմուրլար թային իտիմիշ տիր։

ՍԻՐԳՅՈՒՆ Բարիզ օթելինտէ միսաֆիր պուլընան թիճարատան Տամիանօս էֆէնին՝ էվվէլքի սապահ Պալզգ-Բազարընա կիմէքաէ իքէն, թանըմասընը պիր ատամ եանընա եագլաշըպ կէօրիւշտիկի սըրատա, տիկէր պիրի պունդրընը էօնիւնտէն կէչէրքէն պիր բարա չանթասընը տիւշիրիր։ Տամիանօս էֆ.նին եանընտաքի չախս, հէման չանթասը ալարագ վէ պէրապէր բայլաշաճագլարընը սեսյլէյէրէք՝ սուս օլմասընը իսթար իտէր իսէ տէ, մերգում չանթասը սահիպինէ վէրիլմէսինէ լիւզում կէօսթէրիր. պու սըրատա պիր տէ պիրի մէյատանա չըգար վէ չանթասընը զայպ իտուպ իշինտէ 20 ինկիլիզ լիրասը պուլընտըրընտան պահս իտէր վէ իւզերլէրինի արայաճաղընը սէօյլեր։ Տամիանօս էֆ. տէ քէնտիսինտէ ինկիլիզ լիրասը պուլընմասընընը պէյանլա եալընընգ Օսմանլը լիրասը օլտուղընը սէօյլեր վէ իշինտէ 31 սաաթ Օսմանլը լիրասը պուլընան չանթասընը աշար։ Զանթասը տիւշիրէն տէ պիրեր պիրեր սայար վէ «Հագիգաթէն սնտէ եսգ իմիշ» տէյէրէգ տիկէրինին իւզերինի արամագ իսթէր, օ մունալէգէթ իտեր վէ պէրապէր գարագօլա կիտէլիմ տէյերէք այբլըբլար։ Իքիսի տէ մէյատանտան զայպ օլտուգտան սոնրա, Տամիանօս էֆ. չանթասընը մուայէնէ իտեր վէ 12 լիրասընընը էքսիք օլտուղընը անլար իսէ տէ, բարանընն հէբսինի չամամագլարընա թէշէքքիր իտեր։

Տիին սապահ Պօղոզ-իշի վէ Այսթֆանօս ճիհէթլէրինի սիս գարլամըշ օլտուղընտան, վարթրբար մունթազամէն իշլէյէմէմիշլէր տիր։

ԿՏԻՐԻՍՇԱՏԱ սօգանը թէնէքէճի գառանիկ պիր բէճիգէյէ աիւս կէճեսաաթ 2 պուչագ լատատէրինտէ Սամսթեատա պալըգճըլար իշէրէսընտէ պիր մէյխանէյտէ իշլէթ իմիրքէն սոնրա սընընա գաբարմամաը, հէր նարալրա արալարընտա գուհուր իտէն պիր միհնապա ՆԷՊԻՃԷՆԻՆԷ ԲԷՃԻԳԻ պուչագա Գառանիկի սըրթընտան ալըրմա եարալար, մէճբուհ Ս. Փրկիչ խասթախանէսինե նազլ օլընընգ, ֆարիհ գալգմամա արանմագտա տբը։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթամպոլ խասրէխանէլէրի կէլէճէք շարշէնպէհ կիւնիւ գարալը պուլընանագլար տբը։

"ԼԻԳԱՎԻԷՍ,, ՎԱՐԹՐԲՐՆԸՆ ՊԱՊՄԱՍԸ

Զարշէնպէհ կէճէսի Բէկքէն ատասը աշըգլարընտա պաթմըշ օլան «Լիգավիէս» վարթրբընտան գուրթլան Թաֆէլէրտէն պիրինին թարիֆինէ կէօրէ, մէկքիւր վարթր բազար էրթէսի ազամընը Գօղլուտան 15ոէն գիյասէ էրքէք վէ պիր իքի գասը ենօլու իլէ Տէտէ-Ամանընա կէօթիւրմէք իւզրէ 250 թօնս մատէն քէսմիւրի ալարագ եօլա չըգմըշ տբը։ Եօլտա խայլիճէ զահմէթ չեքտիքտէն սոնրա, Զանկուլտագա կէլմիշլէր վէ օրատան տախի 2 Խրիսթիյան գասընն եօլնու ալըգ եօլա չըգմըշլար տբը։ Էբէյլիտէ էվրագը բէսմիյէի եաբտըրտգտան սոնրա, ներեն եօլա չըգմըշլար վէկիճէ օլտուղընտան վարթրտա պուլընան թաֆէտէն պիր գըմը իսթիրահաթ իշիւն ույգուրա տալմըշ վէ տիկէրլէրի իսէ վաֆիֆէլէրի պաշընտա պուլընմըշլար տբը։ Կէճէ սաաթ 8ոէ ֆուրմունա արթարընտան, վարթրբն պաշ թարաֆընտան կէմիյէ սու կէլմէկէ պաշլամըշ վէ Լուչա տէլիքլերի թրգանմըշ իսէ տէ, վարթրբն պաշ թարաֆը եավաշ եավաշ տէնիզէ էնմէքլէ, իքինճի գամարայա տա սուլար տալտուգտան մատատա՝ սանտալ եօլար երգմէյէ պաշլամըշ տբը։ Արթրգ վարթրբն պաշ թարաֆընտան պաթարը կէօրիւրմէշ վէ մէվճուտ 3 սանտալը տէնիզէ էնտիրիլմէսինէ թէշէպպիս իտիլէրէք եօլնու վէ սարէրենին գուրթարըլմասը իշիւն հէր նէ գատար պաղըրըլմըշ իսէ տէ՝ ճիմիճէի ույգուտա պուլընարգլարընտան, պիրտէն պիրէ ույանամամըշլար տբը։ Ույանանլար տա օլմուշ իսէ տէ, վարթր պաթմագտա վէ սուլար իշինէ հիւմիտ իթմէքտէ օլտուղընան, եօլնուլար շաշըրմըշլար վէ նէ թարաֆա կիտէճէքլերինի անլայամամըշլար տբը։ Թաֆիֆէլերտէն իքսի իլէ պիր եօլնու պու սըրատա սանտալ իլէ տէնիզէ էնմիշլէր տիր։ Պունլար վարթրտան աշըլտգէլարը սըրատա, վարթր պաշ աշաղը կիթմէքտէ վէ գըշ եօգարը գալգըգ մաքթան էլան իշլէմէքտէ, ուսգուրար հավատա տէօնմէքտէ իմիշ։ Իշմէ պու սըրատա վարթրն իշինէն ամը ամը սէտալար կէլմէկէ պաշլամըշ տբը։ Լաքին վարթրա եագլաշագ, ատամ գուրթարմագ իհթիմալի օլմամըշ տբը։ Վարթրբն գըշ Թարաֆը եօգարը գալգըգ, սգուրար տէօնմէկէ պաշլամասը իլէ վարթրբն պիթիրին կէօգտէն գայ օլմասը արասընտա 2—3 տագիգա կէշմիշ տիր։

Սանտալ իլէ գուրթուլան 3 քիշի օ կէճէ վէ էրթէսի կիւն էօյլէնէ գատար քիւբէք չէքէրէք գարայա չըգմըշլար տբը։ Թամ 15 սաաթ տէնիզ իւզերինտէ գալմըշլար վէ չարշէնպէհ ագշամընը տէրմանընգ պիր հալատ ՐԷՖՔԷՆ ատասընա եագլաշմըշլար տբը։ Օրատաքի եէլքէն սէֆինէ գարթան վէ թայֆէյէրի գուրթուլան 3 քիշիի կէմիլերինե կէօթիւրմիշլեր էլպիսէլերինի գուրութմըշլար վէ նէյէճէք վէրտիքտէն սոնրա, տիկէր պիր եէլքէն, կէմիսի իլէ Սթանպօլա կէօնտէրմիշլեր տիր։

Շու թարեֆտէն տախի անլաշըլըյոր քի՝ վարթրբն պաշ թարաֆընտա պիր ապաէսթխանէ պուլընընգ, տէլիկի աշընգ իմիշ վէ վարթր կէտիպ կէլտիկինտէ թագօս իլէ թըգանընը իմիշ։

Օ կէճէ տալկալար թագօսը եէրինտէն օյնամըշ օլմասընյա, սալար մէգքիւր տէլիքտէն իշէրիյէ կիրերէք, անապալա վէ սարի մահալլերէ հիւհիւմ էյլէմիշ վէ կէօպ վարթրբն պաշ թարաֆընտան պաթմասընա սէպէպկյէթ վէրմիշ տիր։ Վարթրբն գազանընճա հիշ պիր սապաթլագ զուհուր իթմէմիշ տիր։

Տիւն ալընան խապէրլերէ կէօրէ, վարթրբն գարթանը թարաֆընտան Թայկանան Պէօյիւքտէրէյտ սաքին զէվճէ վէ հեմշիրէսինէ խիթապէն պիր թէլէկրաֆ շէքիլմիշ վէ պունտա գապատան սոնրա քէնտիսի տէնիզտէ պիր թահքա բարշասը իւզերինտէ գալըգընը վէ պու սըրատա, Սթանպօլտան կէլէն Ինկիլիզ պանտէրալը պիր շէպ քէնտիսինտէ թէսատիֆ իսէրէք գուրթարըլըգ, սալ սէլիմ Թայկանա նազլ էյլէմէկի պէկլիրմիշ իմիշ։ «Լիդավիէս» վարթրբընընն եիւքի օլան քէօմիւր 250 Ինկիլիզ լիրասընա սիկուրթալը իմիշ։ Քէօմիւրին սահիպի վարթրբն իշինտէ օլարընը բիվայէթ օլընմագտա իսէ տէ, մուամիլէյլին Գօղլուտա պուլունընընը պուրայա չէքմիկի պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տբը։

Պողուլանարը մրգտարը 20 եօլճը, 10տան գիյասէ թաֆիէ իմիշ։ Պողուլանարը իշինտէ պիր իսլամ, 2 Խրիսթիյան գասընն իլէ 2 չօճուգ տախի պուլընմագտա իմիշ։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսինին եէնի Հոգաբարձութիւնը՝ պու սապահ Գալատա Խորհրդարանընտա Բաթրիգ Սրբազանը բիյսէթի թահքընտան ազատ իճթիհատ իտէրէք, պունտա Ասլանեան սատատ. Յարութիւն էֆ. հազրէթլերինէ Տօգթ. Տիգրան պէյ Ասէմեան, Մարթէն Յակոբեան, Արշակ Գալակէօզեան, Տիգրան Մանուկեան, Արսէն Աբաէնեան էֆ.ներ հազրը պուլընմըշլար տբը։ Ատատան Տիրան Կիւմիւշկերտան էֆ. խոթիթա իթմիշ իսէ տէ, գապուլ օլունմամըշ տբը։ Հոգաբարձութիւն Խրիսթոնընը թէշքիլ իլէ Յարութիւն Ասլանեան էֆ.՝ Ատենապետ, Արշակ Գալակէօզեան էֆ.՝ Ատենադպիր, Տիրան Կիւմիւշկերտանեան էֆ.՝ Դանձապետ թային օլունմըշ տբը։ Հոգաբարձութիւն՝ եէնէ էֆենտիներէ գոնդարմամամ էյլէմէք ինչ օլընմագ էյթիսինանը ատ պու գալարա մուվաֆֆագաթ իթմիշ տիր։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի գարշընընտաքի պաղչէսէ ինչա օլընմագ էյթիսինանէ իշիւն պազը միյմարլար մարիիթիլէ բլանարը եարբլմըշ իսէ տէ, պունարը՝ Գէնրգ Ասլանեան, Ասամ Մարկոսեան վէ Սէրվիշէն էֆ.ներ թարաքընտան թէսագիգ օլունընգ, մաթլաբա մուվաֆֆագ կէօրիւմմիշ տիր։ Բէնտիլերի պիր բլան թերթիպ էթմէյէ գարար վէրմիշլէր տիր։

—o—

Պէյօղլու Ասազերէյի Տ. Մկրտիչ Ա. քահ.՝ կէշէն ճումատա կրթէսի կիւնիւ իզմիտ կէթտիկինտէ, շըմէնարքիր վարկոնընընն բէնշէրէսինի աշըգ զանն իսէրէք, պաշընը բէնշէրէյէ վուրմըշ վէ ճամ գըրըլըգ ալընտան ճէրհ օլունմըշ իսէ տէ՝ վարկոնտա թէսավի իտիրմէքտէն սոնրա, Իզմիտ միւվասէլէթինտէ Տօքթոր ճէրահեան էֆ. տախի լազմ կէլէն թէտավիյի իճրա էյլէմիշ տիր։

—o—

Տ. Ներսէս Վ. Դանիէլեան՝ կէլէճէք բազար կիւնիւ Իսկիւտար Ս. Կարապետ քիլիսէսինտէ սօն Պատարագը թագտիս էյլէտիրքտէն սոնրա, Սիսէ ազիզէթ իստէճէք տիր։

—o—

Մահքէմէի Թէմիզ ազասընտան Եուսուֆեան սատատ. Տիգրան էֆ. հազրէթլերինէ 4000 զ. թէզաիւտ մասշը թախսիս օլընմըշ տբը։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

Ս. Յակոբեանց վանքըմըզդն Եւեմըտէ Տէսուչը Տ. Մատթէոս Վ. Գայզգճեան՝ Բաթրիգ Ամէն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլերի թարաֆընտան Ռէմզէ վանքընա կիտէրէք, մէմլէկէթա Տէսուչ Տ. Բարթուղիմէոս Վ. Գրիգորեանընն էշեալարբլյա վանքա տիտ էշեալարընն պիր ֆիհրիսթինի եարբպ, մէկքիւր վանքա եէնի Տէսուչ թային օլընան Տ. Թովմաս Վ. Պետրոսեանա թէսլիմ իթմիշ տիր։ Տ. Մատթէոս Վ. օրատան տա Նափայա էնիպ, վանքա տիտ էմլաքընն քիրալալը հագգընտա պազը թէրթիպաթա պուլընմըշ, վէ Տէսուչ Տ. Սիմէոն Վ. Թիլքեան պու պապատ իգթիդա իսէն թայիմաթը վէրմիշ տիր։ Տ. Սիմէոն Վ.՝ 3-ֆ սենէտէն պէրու պու մէմուրիյէթի հագգընա խիպ իթտիկինի Տ. Յարութիւն Սրբազան Նազարը տիգգաթա ալըպ, լազմ կ'էլէն պա թահրիրաթ քէնտիսինէ պիլտիրմիշ տիր։ Մ.

1907 օգոստ. 1

Սանասարեան մէքթէպի հէյէթը իտարէսի տիւն Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիսեան Սրբազան հազրէթլերինին թահքը բիյսէթինտէ իթթիմա իտէրէք, ազատան Գէորգ էֆ. Ասլանեան, Տիրան պէյ Կիւմիւշկերտան, Վահան էֆ. Խոսյեան Աբշակ էֆ. Գարակէօզեան, Գըրիգոր էֆ. Կիւմիւշկերտան վէ Հրանտ էֆ. Ասատուր հազրը պուլընմըշլար տբը։ Հէյէթը իտարէ մէքթէպէ մուբթալիգ իտարէ վէ հիսապ մէսէլէլերի իլէ մէշղուլ օլմուշ տբը։

—o—

Պիլէհիկ տեղապահը Տ. Թաթուլ Ծ. Վ. եվվէլքի ազշամ Տէբասատէթէ կէլմիշ վէ տիւն Բաթրիգ Սրբազանը զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Սըվազ առաջնորդ վէքիլի իլէ մէրխասախանէ հէյէթլերի թարաֆընտան առաջնորդ ինթիխապ օլունան Տ. Թորգոմ Ծ. Վ.է թէպրիք թէլէկրաֆլարը շէքիլմիշ օլմաղլա, մամարիկ ճէվապկն թէշէքքիրինի պէյան վէ հագգընտա կէօսթէրիլէն թէվէճճիհատէն տօլայը պէյանը մէնմունիյէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Ազատմէճ ասպետ Ջունդը վասիէթի իլէ Եվրօպայա կէօնտերիլէն թալէպէտէն Տյրան Նազարեան տերալերինէ տէվամ իթմէտիկինտէն, վասիյէթ մուճիպինճէ թայիս օլընան մաաշ Բաթրիգխանէճէ գաթ իտիլմիշ վէ միւթէվէլիթա Ավսթրիա թէպասընտան օլարընընտան տօլայը վասիյէթին իճրասընա մէմուր օլան Ավսթրիա ազգ սրեթխանէսի տախի պու գալարա մուվաֆֆագաթ իթմիշ տիր։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի գարշընընտաքի պաղչէսէ ինչա օլընմագ էյթիսինանէ իշիւն պազը միյմարլար մարիիթիլէ բլանարը եարբլմըշ իսէ տէ, պունարը՝ Գէնրգ Ասլանեան, Ասամ Մարկոսեան վէ Սէրվիշէն էֆ.ներ թարաքընտան թէսագիգ օլունընգ, մաթլաբա մուվաֆֆագ կէօրիւմմիշ տիր։ Բէնտիլերի պիր բլան թերթիպ էթմէյէ գարար վէրմիշլէր տիր։

—o—

Պէյօղլու Ասազերէյի Տ. Մկրտիչ Ա. քահ.՝ կէշէն ճումատա կրթէսի կիւնիւ իզմիտ կէթտիկինտէ, շըմէնարքիր վարկոնընընն բէնշէրէսինի աշըգ զանն իսէրէք, պաշընը բէնշէրէյէ վուրմըշ վէ ճամ գըրըլըգ ալընտան ճէրհ օլունմըշ իսէ տէ՝ վարկոնտա թէսավի իտիրմէքտէն սոնրա, Իզմիտ միւվասէլէթինտէ Տօքթոր ճէրահեան էֆ. տախի լազմ կէլէն թէտավիյի իճրա էյլէմիշ տիր։

—o—

Տ. Ներսէս Վ. Դանիէլեան՝ կէլէճէք բազար կիւնիւ Իսկիւտար Ս. Կարապետ քիլիսէսինտէ սօն Պատարագը թագտիս էյլէտիրքտէն սոնրա, Սիսէ ազիզէթ իստէճէք տիր։

—o—

Մահքէմէի Թէմիզ ազասընտան Եուսուֆեան սատատ. Տիգրան էֆ. հազրէթլերինէ 4000 զ. թէզաիւտ մասշը թախսիս օլընմըշ տբը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՎԻԵՆՆԱ, 22 Օգոստ.— «Նայէ Ֆրայէ»ին պէյանընա կէօրէ Բուսանիա բէյիսը վիքէլսը Մ. Սթուրչա իլէ Եաւանիսթան Խարիճյէ նազիրը Մ. Սթուչէս արասընտա վուգուա կէլէճէք միւլագաթտան, գուհուր իտէն պագր միւչթիսիթ սէպէպկյէլ, սարթը նագար իսիլմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինկիլիզ կազէթալարը Մ. Գլէմանսօ իլէ գրալ Լտուաարտը միւլագաթընտան պահս իթիհալերի սրբատա, մէգքիւր միւլագաթատան սօնրա Ֆրանսանընն միւսթէմլիքատ բոլմիթգասընտան տօլայը միւսթէրիհ օլաճաղընը եազըյօրլար։

ՆԱՔՕԼԻ.—«Զուգուպա» վէ «ՇիլՕգլ» նամ ճարօն գրուազէօրլերի պու կիւն Նաքօլի լիմանընա վարալ օլմուշլար տբը։ Դասթէլլօ Տէլօվօ պաթարիյէլերի մէգքիւր սէֆինէլերի սելամամը վէ սէֆինէլէր տախի մուգապէլէ իթմիշ տիր։

Գրուազէօրլերին լիմանտա լէնկերլէնտաղ օլմասընը միւթէագրգ պիր հէյէթի մախասուսէ Ամիրալ Իթալէն Նէգամինէ կիտիպ լապրմէի խօշա հէտիյի խիճա իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—«Թայմզ»ընն պիր մէնպաի մէվսուգատան ալտընը խապերէ կէօրէ, կէլէճէք սէնէ Իսկիլիմէրա գրալ վէ գրբալիցասը Պէրլինի գիյարէթ իսէճէքլեր տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Իմբրաթօրիցա հազրէթլերի պաղչէսէ կէգտիյի սրբատա այաղը գայարագ տիւշմըշ վէ տիզնինէն ճիզի մէճրուհ օլմուշ տբը։

ԳՕԲԷՆՀԱԳ.— Գրալ Ֆրէտէրիք Խալանտա սէյահաթընտան ավտեթ իթմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Ֆրանսզ մաթպուատը՝ Ֆրանսանընն Պէրլին սէֆիրի Մ. Գամպոնընն բրէնս տը Պիւլօվը գիյարէթ իթմէսինի էհէմմիյէթէ թէլեգրագը իտիյօր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Ալէմանիա պանքի մանօվրալարը բրէնս Հանբրինին գօմանտասը թահթընտա օլարագ իճրա իտիլէճէք վէ իմբէրաթօր հազրէթլերի տախի հաբը պուլունանագ տբը։

ԷՃԶԱՃԸ Ա. ԳՕԼՕԼԸՆ ՄԻԽԻԹԱՐՅԵՐԱԹԸ

ԻՍԲԵՆՋԻԱՐԻՑԵԱՅԻ

ԱՖԻՇԷԹ ՀԱՊԼԱՐԸ

Գապզ մուանիտ վէ միւթատ միզ տէ տօլիսնելը, իշթահսըզլըգ, կէօգայարլիքը, պասուր, սաքրա, պիւթիւն վէ եարբմ պաշ ազրելարընա գարլ շու թավսիյէ ալթընպա իլէ իսթիմատիլիր նէպաթի իլէնասա օլուպ սանճը վէ սայիր ավարըզը մուճիպ օլմագընընն սահուելէրէ տէֆիր թապիրինին հուսուսընը մուճիպ օլուր՝ ֆիյաթը 5 զրշ. տբը։

ԳՕԼՕԼԸՆ ՍԱԼՕԼԸ ՍԱՆԹԱԼ ԳԱԲՍՕԼԸ

Էսկի վէ եէնի պէլ սօղուգլըզը, իտարը զօրլըզը, իտարը եօզ տարլըզը խասթալաբլգարընտաքի թէէսիրը չիֆապախչասը հասէպկյէլ մէմլէքէթիմիզ սթըպպի հազիգասընընն մազհարը թագտիր վէ խաթիհսանը օլմուշ տբը։ Ֆիյաթը 12 զրշ. տբը։

ԳՕԼՕԼԸՆ ԹԻՐԻՄԷՆԹԻ ԲՈՒՀՈՒ ԳԱԲՍՕԼԸ

Եարբմ պաշ վէ սինիր աղրըլարընա գարշու էօթէէն պէլու միւթէլիֆի միսէքքին էավիյէէր իսթիմալ իտէրէք էյի օլմաշընընը Գօլօլընն թիրէմէնթի բուհունը հավի գաբսիլէրինի (capsules essence de térébenthine) «Colol» թաավսիյէի ամիրպպա իլէ իսթիմալինան իսթիֆատ իտէրէր։ Ֆիյաթը 5 զրշ. տբը։

ԱՆԹԻԲԻՈՏԻՆ (Լէտէ ԷԱՖԷԶԷ)

● Իլպիսէնիպի արիրգ լէքէճիլէրէ կէօնտէրմէյինիզ, անթիբիոտինին քէշֆի պու մանկսուրը բէճի իթթի, չուհա, գաբիր վէ պիճմէճ գումաշլարտա հասրլ օլան հիր տիւրլու լէքէլէրի տէրհալ չրգարը։ Շիշէսի 3 զրշ. տբը։

Մ.

20—9

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՏՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգդասը	41½-42
Իքինճի » »	40 -41
Մախլութ »	38 -40
Զավարը »	35 -36
Սէրթ պիրինճի »	45 -
» օրթա »	42 -44
Մախլութ սէրթ »	39 -40

Պու կիւն 7 վակօն Անատոլու պուղտայը վէրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	87 88
» » Բ. »	85-

ՔԷՐԷՔ

Օգդասը 21 21½ բարա։

ԱՐՐԱ	
Քէօսթէնէ	քիլէսի 16 -16¼
Բումէլի վէ Մէրսին	15½ 16¼

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 22 օգոստ.

Յուլիս օգոստ.	6.91
Հոկտ. Նոյմ.	6.60

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

22 օգոստ.

Նիւ-Եորգ հազբը	093 3.4
» յուլիս իշիւն	.
» յուլիս »	.
» սեպտ. »	093.7.8
» դեկտ. »	099.
» մայիս »	166.1 2

Լիվրբուլ հազբը

» դեկտ. »	7.2.7.8
» սեպտ. »	7.0.3 4

Զիգակօ հազբը

» սեպտ. »	85.1.2
» դեկտ. »	90.7.8

Մարսիլիա հազբը .

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 22 օգոստ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիբ.	082.
Օտմ. էհամը իւնիֆիյէ	93.25
» » գաբանտը	93 25
Օսմանլը Պանգասը	17.
Բուս 4%	72 25
Գուլկար իթթիգրազը	102.50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.45

Բարիզ 22 օգոստ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլը	93 65
» » գաբանտը	94.10
Ֆրանսզ էսկ. 3% ֆր.	094 20
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	164.50
Օսմանլը Բէժի էսկամը	435.
» Պանգասը	677.
Բուս 4%	86 65
Գրէտի Լիոնէ	1163.
Իթալիա էհամը	.
Սբանեալ	90.80
Թրանսվասալ	48.
Գամպիս 3 այ վատէ	25 21

Վիեննա 22 օգոստ.

Լօնտրա իւգերինէ գամպիս	241.
Բումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	180.
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	408.

Պէրլին 22 օգոստ.

Բումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	139.40
Լօնտրա իւգերինէ գամպիս	20.26
Բուս 4%	.
Անատոլը չըմէնտըֆէրի 3%	81 40

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշամ գար.	101.24
» » էն եիւքսէք	102.02½
» » էն աշաղը	101.20½
Գաս առապամ աշըլը	101.33
Բումէլի չըմէնտ. ագշամ գիսիոր	159.½
» » էն եիւքսէք	160.⅛
» » էն աշաղը	159.½
» » աշըլը	160.
Ռէժի ագսիոնը Լ. Օս.	19.

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ

Թրանվայ	08.75
Ժուրնօ	3 85
Օպլիկասիոն Թրանվայ	470.
Ասիրատա Օսման	4.15
Լօրիօտ	066.
Պանգ Նասիոնալ տը կրէս,	415.
Թրանսվասալ	046.75
Զանթէյթ	29.
Ռիսթիրմ Բասվիլասը ք.ք	436.
Պալիա	610.
Գաբասու	052.
» Օրտինէր	041.50
Անատոլու չըմ. ագսիոնը	16 82
Հերբէթը Խարիկէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

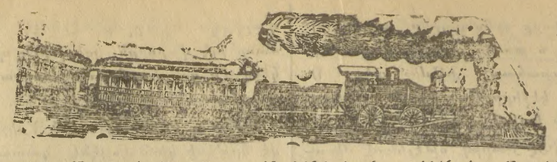
Օտմ. լիրասը 100 զրշ.տան	Ղրշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ փարգը	107.29
Մէճիտիյէ	100.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.30
Ֆրանսզ լիրասը	87.02
Բոլ	091.30
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէթի	8.68

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	11).
Բարբզ չէք	212.93

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՄԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



1907 ալպ. Մայիս 1ԷՆ ԻՍԹԻՊԱՐԵՆ ԵԷՆԻ ԻԼԱՆԱ ԱԷԿԻՆ ԵՕՂ ԹԱՐԻՓՍԱԸ.

ՇԲՄԼԷՆՏՐՅԼԷԼԻԷՐԻ

ԳԻՒՂԱԿԱՆ ԶԷՔՄԷՃԷՆ

ՍԹԱՄՊՕԼՍԱՆ ԳԻՒՂԱԿԱՆ ԶԷՔՄԷՃԷՆԻ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՄԻՈՆ	62	8	*10	12	*14	16	18	20	22	*24	26	*28	30	*32	34	*36	*38	40	42	*44	46	48	50	52	54
	Սպասման էշլէնէ գատար										Վագոնը հարէքէթէր							Էշլէնտէն ագչամա գատար							
Սթամպոլ	6 00	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 41	3 35	4 02	4 29	5 01	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 26
Գուզդարու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 45	4 12	4 39	5 11	5 34	6 0.	6 36	6 59	7 30	8 36
Եէնիգարու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 0	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 49	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամաթիա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 54	4 21	4 48		5 43	6 13		7 08	7 39	8 4
Եէնիգէույ	43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 29	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 59	4 26	4 53		5 48	6 1.		7 13	7 44	8 52
Մագրիքէույ	.	7 37	8 11	8 34	9 09	9 37		10 44	11 06	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 13	4 41	5 06	5 29	6 03	6 3	6 54	7 25	7 56	9 0
Ալթէքէանու	. 18	7 47	8 21		9 21	9 47		10 5.		12 07		1 52		3 03		4 2	4 13		5 39	6 13		7 04	7 37	8 06	9 1.
Գիւլիւք Զէքմէճէ	28				9 29					12 15		2					5 01						7 45		
	7																								

ԱՌԱՒԱՐԻՆ ԶԷՔՄԷՃԷՆԻՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՄԻՈՆ	3	11	13	15	17	19	*21	23	25	27	29	31	*33	35	37	39	*41	*43	*45	*47	*49	51	53	*55	57	*59	61
	Սպասման էշլէնէ գատար										Վ.Ս. ԹՒ. ՀԱՐԷՔԷԹ									Էշլէնտէն ագչամա գատար							
Գիւլիւք Զէքմէճէ		6 39									10 19				12 51		2 28							6 08			7 20
Ալթէքէանու	6 18	6 50	7 27	8 01		8 21	8 59			9 59	10 30			11 41	1 02		2 30		3 17		4 54		5 49	6 19		7 15	7 35
Մագրիքէույ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 36	9 11		9 36	10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	2 51	3 42	4 09		5 06	5 31	6 01	6 31	6 51	7 27	7 51
Եէնիգէույ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 21	9 48	10 26	10 51	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 57	4 24	4 54	5 19	5 46	6 6	6 44	7 14	7 42	8 16
Սամաթիա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 25	9 52	10 9	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	4	4 27	4 58	5 22	5 50	6 20	6 47	7 15	7 46	
Եէնիգարու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4 05	4 32	5 04	5 27	5 56	6 26	6 52	7 2.	7 52	
Գուզդարու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 2.	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 10	4 37	5 09	5 32	6 0.	6 34	6 57	7 18	8 02	8 34
Սթամպոլ	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 1.	9 3.	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 18	4 45	5 17	5 40	6 10	6 42	7 05	7 3.	8 10	8 42

* Ալթէքէանու իլէ Գիւլիւք Զէքմէճէ արաքնուաքի ճուռմաս վէ բազար գաթարլարընդն իրան թարիֆաբը զիյրտե միանէրիճ սիր։

** Գիւլիւք Զէքմէճէ իլէ Ալթէքէանու արաքնուաքի ճուռմաս վէ բազար գաթարլարընդն իրան թարիֆաբը վէյրտե միանէրիճ սիր։

Իսթաբ.—Եէնի իլանա տէկին 10, 14, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօրը գաթարլար՝ Եալընրագ 1 տագիգա Զէյթունպուրնա տուրանա գալը Իէք օ գատար հէվալէլի օլմայան Եիւքլէր՝ պիրա իսթիանա հէր գաթարտա գապալ օլունաճաղլար տըր. լաֆին հէվալէլի պան եվ. գէլեր՝ Եալընը 61 վէ 62 նումէրօրը գաթարլարտա գապալ օլունաճաղլար տըր։

Շարգի Էվրօբանընն վագիթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՏԷՐՄԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Ճուռմաս վէ բազար կիւնէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՐ	10	14	24	28	32	36	38	44
ՍԹԱՄԻՈՆ	Վագիթը հարէքէթէրի							
Ալթէքէանու	8 23	9 21	12 07	1 52	3 05	4 23	4 53	6 18
Ֆլորիա	8 32	9 30	12 16	2 01	3 14	4 32	5 02	6 27
Գիւլ. Զէքմէճէ	8 34	9 32	12 18	2 03	3 16	4 34	5 04	6 29

ՏԷՐՄԱԱՏԷԹԷ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՐ	21	45	49	55	59
ՍԹԱՄԻՈՆ	Վագիթը հարէքէթէրի				
Գիւլ. Զէքմէճէ	8 48	3 46	4 40	6 02	6 58
Ֆլորիա		4 44	6 0.	7 05	
Ալթէքէանու	8 57	3 55	4 52	6 17	7 13

ՌՕՊԷՐԴ ՔՈԼԷՋ

Վարժարանիս յառաջիկայ տարեշրջանը կ'սկսի սեպտ. 5/18ին։ Կարգադրութիւնները եղած են վաճառականական ուսումը բազմացուած կատարելութեամբ ուսանողելու համար։ Վարժարանիս մասնաւոր բժիշկը՝ ուսանողներու առողջութեան, մարմնամարզներուն եւ խաղերուն, ինչպէս նաեւ վարժարանիս ընդհանուր առողջապահական վիճակին վրայ կ'հսկէ։ Մարմնամարզի նոր եւ գեղեցիկ շէնք մը կառուցուած է նորոգապէս, իր մէջ ունենալով մարմնամարզի ամէն տեսակ գործիքներ, վերջին դրութեանց համաձայն։ 24—14

ՓՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԱՐԱՆԵԱՆԸՆԴ

Լայէր ամոռ Բուլիֆլարընը կէօրպէ-սէնէ վէ Լայէր ֆէնէրդոր էրքինէ Բէոթէր էվ Բէրէդաք- էրգէսէնէ

ՍԹԱՄՊՈՒԼԻ ԳՈՒՄԱՐԱՆԵԱՆԸՆԴ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹՎԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԱԾ ՏԷՐ

Տօղրուտան տօղրոյա Ալէքսանդր հէ-սէ-ոէ-ոէրինէ թահթը նէգարէ-բէթինետ էյփար մսամէլէ իսէր։

—o—

Միսթէլիթ սուրէթտէ սիկուրթա, այիւէ, էհալի վէ չօճուգլար իչին այլագլար վէ դայրէհիմ։

—o—

1905 դեկտմ. Նիհայէթինէ գատար ագա օլընան սիկուրթանընն էնգինի

1,040,000,000 ֆրանգ

ԹԷՏԻՒՆԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ԵԷՔԻՒԻՆԻ

(Եուվարլար հէսապը)

82,069,055 ֆրանգ

ՄԷՎԳՈՒՏ ԱԳԶԷՍԻ

117,268,910 ֆրանգ

Գումբանէանընն գանգալարը

Օսմանլը Պանգասը

Բայսպանդ (Ալէքսանիա տէվլէթի պանգասը)

Մ. Պլայսրէտէր գանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՋԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԵԼԹԷՐ Ճ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ԳՈՒՄԱ, J. G. Johnson & Cie.

Օսմանը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապրան խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Մէ-ՆԷԳԷ Բ-ԼԵՆԷՆ-ՍԷԼԷ Էղրաղ ԷՐԷԳ ԷՐԲԷԶԷ, Լայրէրէ սէնէրէ արանքմէգա գէր։

—o—

ՍՕՆ

ԻՍԹԻՓԱՏԷԼԻ ԻԼԱՆ

Մահմուտ-Բաշատա պողաչանը ֆրանը գարշըսընտա ագար չէշմէ իսթիւնետ քանին ինկիլիզ գումաշ մաղազասը

Մաղազամղզը քիչատա վէ Թէէսխենտէն պէրու միւհթէրէմ միւշթերիլերիմիզդէն կէօրմիւշ օլտըղմըզ բաղպէթ վէ թէվէնճիհէ վէ թէգարրուպ իթմէքտէ օլան Բամազանը չէրիթ վէ էյնամը մախսուսէ իչին Եվրօբանընն էն մէշհուր ֆապրիգալարընա գէշլէգ գումաշլար հագգընտա վերիմիշ օլան ֆէվգէլատէ սըքարըշմանընն գարիպէն Տէրսաատէթէ վիրուտի թապիի պուլընմըշ օլմաղլա, մազազատա մէվճուտ եռազէգ էլպիսէ գումաշլարընը կէրէք բարչա վէ կէրէք թօքտան սոն տէրէճէտէ էհվէն օլարագ ֆիրուխթընա գարար վէրտիք։ Եալընը 21 կիւն տէվամ իտէճէք օլան պէս ֆէվգէլատէթէնզիլթի իլէ սամըշ մուամէլէսինէ յուլիսին օթուզունճը կիւնու միպաշէրէթի իտիլտիկինտէն. գումաշլարընդզրն մալիւմ օլան մէթանէթ, դէրաքէթի վէ մսապա մուվաֆֆէգ պուլընմասընտան նաչի միւհիմէրէմ միւշթերիլերիմիզդէն մաղազասընը թէչրիֆէ բաղպէթ պուլուռաճաղմըզդան իւմիտվար պուլունարդըմզդ ճիհէթլէ իլանը քէշֆիչէթէ միւսարաթ էյլէրիդ։

ԻԼԱՆԱԹ

Տէֆթէրը Խոգանի Նէգարէթինտէն.

Պէշիքթաշ ճիվարընտա Թէշվիգիյէ մահալլէսինտէ Ճապի սօգաղընտա միւքէրրէր 14 վէ մի.քէրրէր 14 վէ միւքէրրէր 14 նումէրօ իլէ մուրագամ օլուպ, թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն վէ Երմէնի ճէմասաթընտան Տիգրանուհի գատըն պինթը Մուսթապեան Ծարրընն էօհտէսիստէ օլտուղը հալտէ մուգատէմէճ պա սէնէտը բէսմի 1000 ատէտ լիրա Օսմանի տէյնի մուգապիլինտէ վէքեալէլթը տէվրիյէ իլէ մերհուն պուլընան մալիւմ էլ հուսուսա վէկիլիքէ-միլթի թէրպինէ 200 զըրա արատտա ռէպնի գէմինի վագի մուգաթտալը վէ էգինիյէսի միլլը թահթընտա իքի պապ տիւքքանը միշհիէմիլ մա պաղչէ պիր պապ խանէ՝ միւտտէթը մուայյէնէնին միւրուր էյլէտիկի հալտէ թէվվիյէի տէյն օլուռնմամասընտան նաչի, տանի թարաֆընտան վուգու պուլան իսթիտտա իլգէրինէ ուսուլ վէ Նիգարը մուճիպնէճէ թարիխը իլանալն իթիպարէն 45 կիւն միւրուբինտէ իհալէի էվվէլէյէսի վէ անտէն սոնրա 15 կիւն գալ գիրնտա 100տէ 5 գամմ գապալ իսրէլէրէք իսթամը միւտտէթտէ իհալէի գաթէյէսի իհրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւատէթլէ մէկգըի միւգայէտէյէ գօնուլըզընան, թալիպ օլանլարընն վէ տահա գիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէկգիւր տէրեաքէյն վէ մա պաղչէ խանէնին գըյմէթը մուխամինէ վէ թահրիրիյէսի օլան 160,000 ղրշ.ընն 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի միւսթասհըպէն Տէֆթէրը Խագանի նէգարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ իտտրէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթի էյլէմէլէրի իլան օլունը։

8 աղօսթ. 323 3—1

Եէնի Պաղչէտէ Ղուբէպաի Միւսլիմէյն խասթախանէսիյլէ Պաղչէ Գաբուսընտա քեսէն Համիտիյէ անապրընտա մահֆուզ քէօհնէ ալէաթ վէ էսէվաթը ճէրբահիյէ պիլմիւգայէտէ ֆիւրսաթի օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարընն՝ թարիխը իլանէն իթիպարէն մահը ճարիի Բուսինին 16ոնը բէնճէնպահ կիւնիւնէ տէկին բէյ ագչէլէրինի միւսթասհըպէն Խագինէի էվգաֆը Հիմայուն մուհասէպէսինէ միւրաճաաթլարը։

7 աղօսթ. 323 3—2

ՎԻԵՆՆԱ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուլդեն (քսամիլիէն թէէտիյէ օլունմըշ)

Իհթիյաթ ագչէսի 36,000,000 գուլդեն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւհագաթը էյլէմէտ 12 իտարէխանէսի պուլընմագտա տըր։

Շիրիպլէր.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթ, Լէմպէրկ, Զէրնովիչ, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Գալիսպաս, Բիլէն, Բրօչնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլաս վէ Վիէնէր Նէօչթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՐԻՊԼԻՍԻ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթանպօլ իտարէխանէսի՝ Էլչեմթիպ խան Քիւչիւք Աչիր Էֆ. սոգաղընտա։

Վիէնը Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալիզ քեֆիֆէֆի ումուրլա մէշզուլ օլուր, էզճիմէտ գօնթ գուրան աչաբ, թահվիլաթը հրվդ վէ տէբ իտտէր, գըյմէթլի թահվիլաթի բէհն պրրագմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսրամ, հէվալէլէր իթիա վէ թէլէկրաֆլա թէէսիյաթ իհրա իտէր, պօրսայա միւթէալիզ մուամէլաթ Տէրսաատէթի վէ պիլումում մէմալիքը էնէկպիչէ բիսգալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբան վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիսգալար իւզէրինէ բօլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհարրէր վէ վատէլի պօնօլար ալը։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէնտէն սոնրա սաաթ 4է գատար։

Ճուռմաս կիւնէրի 9½տան 1է գատար։

PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

ESTABLISHED 1782

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԵՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻԶՐԱՒ ՄՈՒԱՄԷԼ

ՖԷՖԷՕՔ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԻՐՄԱՑԷ ՎԷ ԻՀԹԻՍԱԹ ԱԳԶԻՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ եալընը հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեարլըը վէ գարար ու զիյանլարընը տէրճալ թազմին էյլէմէսի իլէ մասրուֆ տը։

ՖԷՆԻՔՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ շիմշէկէ գարշը հէր տիւրլի էմլաքը մանգուլէ վէ զայրը մանգուլէյի սոն տէրէճէ ֆահտէլի շարթլարա սիկուրթա իտէր։

Շիրքէթին էասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԻԹ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՇԱՆՆԸՆ ՏԻՐՀԱԼ ԹԷՂԻՏԻՆԻՄ խուսուսաթը պուլընըյոր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլեոն ինկիլիզ լիրասընտան փազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումումի ամէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթօման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։

Սթանպօլ ճիհէթինտէ ամէնթ վէքիլի

ՃԻՎԱՆ ԹԷՔԻԼԵԱՆ

Ֆընդընգլեան խան

ՄԷՍԼԷԼԸ ԿԱԼԷԼԻ

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱԶԴ

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈԹՍԿԷՐՈՒԹԷԱՆ

ՌՈԲԵՌ, ԵՒԵՐԻ, ՓՈՂՈՑ, ԹԻՒ 1

Ուսումնարանին ժԹ. տարեշրջանը պիտի սկսի առաջիկայ Սեպտ. 3/16ին, երկուշաբթի օրը։

Աւելորդ է ասոր նպատակին ու ծրագրին վրայ երկար հրատարակութիւններ ընել, վասն զի ծանօթ է արդէն պատուական ազգայնոց։

Նամակալութեան միակ վոյթն ու ջանքն է, ընտրեալ պաշտօնէից և ուսուցիչներու ձեռքը, իրեն յանձնուած մանկուցոյն և երիտասարդաց լաւ դաստիարակութիւն մը տալ և հիմնական ու գործնական ուսումնք աւանդելով՝ զարգացնել անոնց մտաւորական կարողութիւնը։

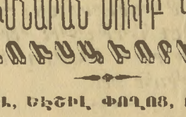
Ուսումնարանին վարչութիւնն և դասաւանդութիւնները յանձնուած են, այս տարի եւս, մեծանուն փորձառու դաստիարակներու և հմուտ ուսուցչներու. սակայն փրանսերէն լեզուի ուսուցման աւելի շատ խնամք տանելու համար՝ ուրիշ նոր դասատու մ'ալ բերուած է, որով փրանսացի դասատուաց թիւը 6ի կը բարձրանայ։ Ասոնք չարաթը 100 ժամ կը դասախօսեն զանազան կարգերու մէջ։

Տղոց ծնողք կամ պաշտպանք կրնան դիմել Տնօրէնութեան, ամսոյս 20ն սկսեալ, ամէն երկուշաբթի, չորեքշաբթի և ուրբաթ օրերը մինչեւ կէս օր, իրենց զաւակներն ալ ձանձնագրել տալու համար, ուր կրնան ստանալ նաև Ուսումնարանին տպեալ ծրագիրն։

Խնամակալութիւն

Ս. Գ. Լ. ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆԻ

Բէր., 6/19 Օքտոմբր 1907 10—2



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՇԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Վիլլէնին սիւվար օլորը «Օսմանիյէ» վարորը՝ ալաֆր. օգոս.ըն 22ոնճի բէնճէնպահ կիւնի էօյլէնտէնօնլա ալաֆր՝ Համ Իսպէնտերիյէտէն Տէրսաատէթէ կելէճէք վէ ալաֆ. օգոս.ըն 23ոնճի ճուռմաս կիւնի էօյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Վաչաքսինին սիւվար օլորը «Ասուան» վարորը՝ ալաֆր. օգոս.ըն 24ոնճի ճուռ. էրթ. կիւնու Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ օգոս.ըն 25ոնճի բազար կիւնու էօյլէնտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 10տա Իզմիր, Սագրզ, Բատաս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսայիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարը՝ Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մրսրը արաբընտա մանթիգայատ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստոսը 19ոնճը բ. էր. կիւնու «Տուրօ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 19ընճը բ. էրթ. կիւնու «Տանիւպ» Գալատէնիզտէն։

Ալաֆ. օգոստ.ըն 21ոնճի չրշկ. կիւնի «Սէնէկալ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. օգոստոսը 26ոնճը ճմ. էր. կիւնի «Սիտոն» Գալատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 20ինճի սալը ագչամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Բաթրը սիւվար օլտուղը «Տուրօ» վարորը՝ Զօնկուլտաք, Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆրանկա օգոստոսը 20ոնճի սալը կիւնու ագչամ ալաֆ, սաաթ 5տէ գարթան Բէյրութը սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վարորը՝ Մուտանեա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 22ոնճի բէնճէնպահ. կիւնու ագչամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Հանրիսին սիւվար օլտուղը «Սէնէկալ» վարորը՝ Իզմիր, Վարթ, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

—o—

Գումրանիա՝ տօղրուտան տօղրոյա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտֆէրներին են իչէր սթասիօնլարը էշիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եւրոպա գնացող գծերու

Լինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Ենճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ասիական գծերու գնացող

Լինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սահուլէթ իպրազ օլունտըը կիպի, ազամէթ վէ ավտէթ պիլէթի տահի վէրիլիր։

Տահա մէքմէմէ մալիւմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ խթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօսխանէտ Սիֆէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գալաթատա կէօմրիւք գալարգինտէքի ագենթէքհանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրէր

ՍԹԵՂԾԷՔ

ԶԱՐԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալա Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսկ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընդն զէյրաֆէթթ վէ մէմլէքէթ իլէ սակր պիր խայլը մուհասէսէնմէր օլ ատէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէզգիրէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իտէրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլեքտէ տէօրթ հիսսէնն զկյատէ տիրլօմ վէ միտալիաներա նահլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլմիտիկ վիլայաթը Շահանտ-ոէ Մէգգիւր մաքինալարընդն մահալը ֆիւրուխթ.

Պէյօղլունտա՝ Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէգթիպէզ Սուլթանի գարշըսընտա։

Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա՝ Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։

Թրանվայ սթասիօնընդն գարշըսընտա։

Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2

Սթամպօլտա՝ Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

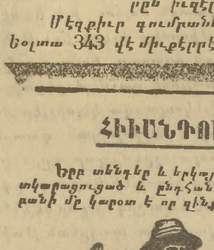
Իսկիւտարտա՝ Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագիլտէրէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգտնընդն՝ մաքինալարընդն իւզէրինէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէգգիւր գումբանեանընդն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօրը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տենդէր և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարմինը տկարացուցած և ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդս զօրացուցիչ բանի մը կարօտ է որ զինքը շուտով կատարեալ առողջութեան հասցընէ։



SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մըն է և իրեն հաւասարը չկայ։ Ասիկայ թէ արտրժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտապէ։ Մարմինը կը զօրացընէ և նոր հարուստ արիւն կուտայ, կենսաղութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Ընդօրինի բաղադրութիւնը թէ կերակուր և թէ դեղ է. և տկարացած դրութեան մը կարօտ եղած միս և զօրութիւնը առատապէս կը մատակարարէ. և սարն անհամար օգտակար գործողութիւնները ստուգիւ զարմանալի են։ Անտարակոյս մեծ վասնքի մէջէ դրութիւնը երբ միս և զանալ կը կորնցնէ և հետեւապէս շուտով պէտքով կը տկարանայ որ հիւանդութիւններու դիմաց զոհ կ'ելլայ։

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԲԱՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, դժեմ վատնումը կը դադրեցնէ և առողջատես միս կը կազմէ։ Ընդ միւս վերդագոյն փաթէրի մը մէջ և վրան այս պատկերով կը գտնուի։

Շիլերու վրայ սասր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղագործները և գեղեցկասիրները կը գնեն։

25

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՍԻՍԻԷԹԻՆԵՆ ԻՍԹԻՅԱՁԸՆԸ ՀԱՅԱ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի 48,000,000 ֆրանգ

Մէմալիքի Շահանէտէ Գումբանեանընդն պանգալարը ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ վէ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆ